

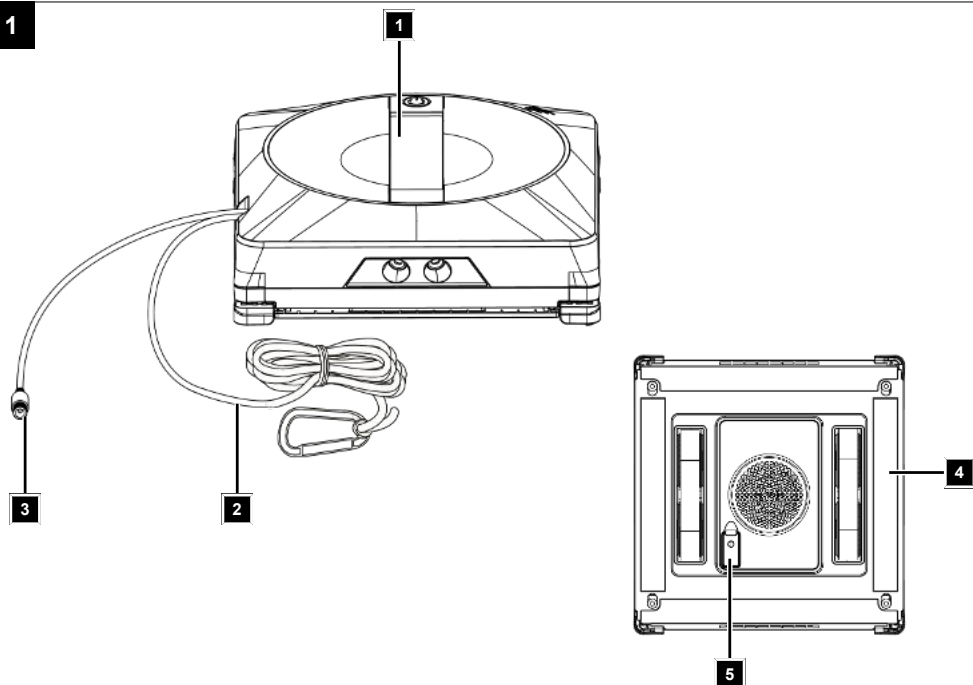
Art.Nr.
5907762948
AusgabeNr.
5907762948_0101
Rev.Nr.
29/07/2026



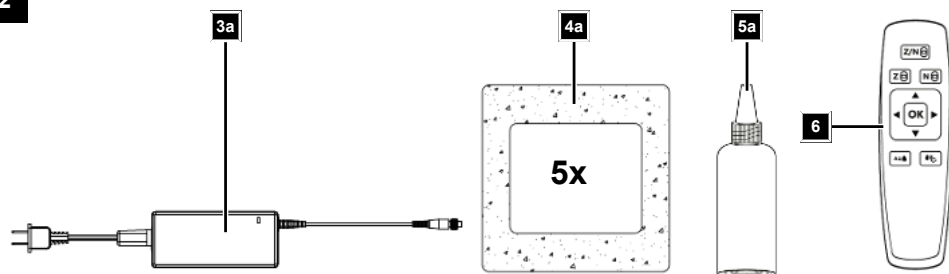
WCR100

DE Fensterputzroboter Originalbetriebsanleitung.....	4
GB Window cleaner robot Translation of the original instructions.....	16
FR Robot lave-vitres Traduction de la notice originale.....	25
IT Robot di pulizia delle finestre Traduzione delle istruzioni originali	35
NL Raamreinigingsrobot Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	45
ES Robot limpiacristales Traducción del manual original	55
PT Robô de limpeza de janelas Tradução do manual original	65

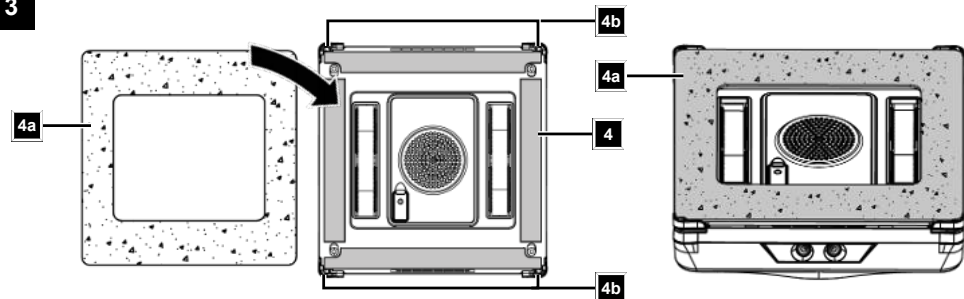
1

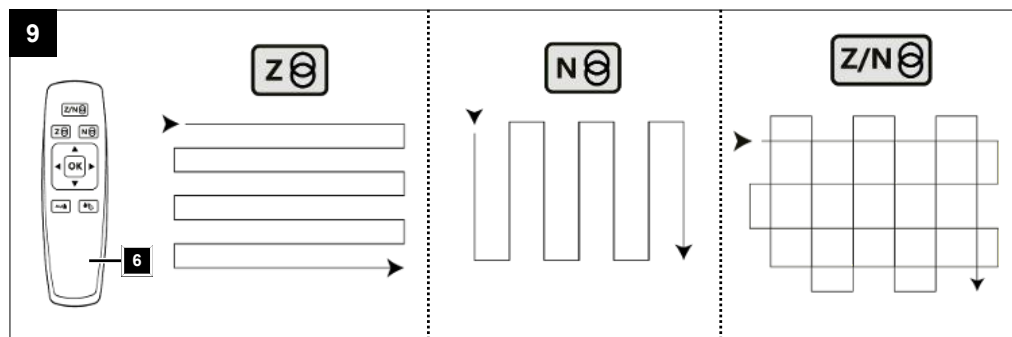
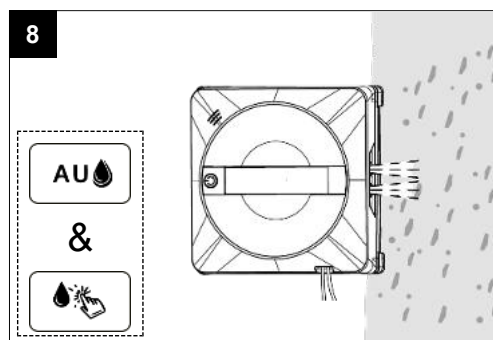
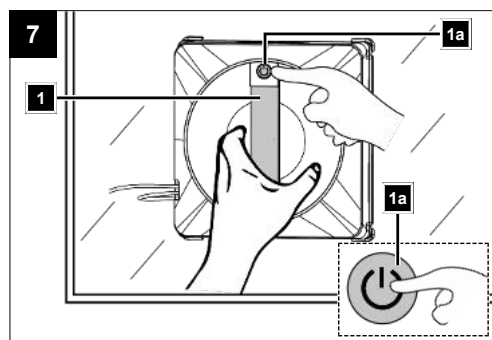
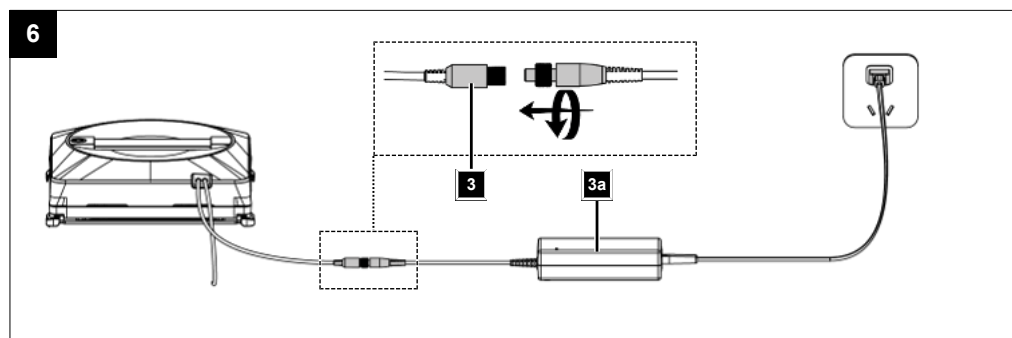
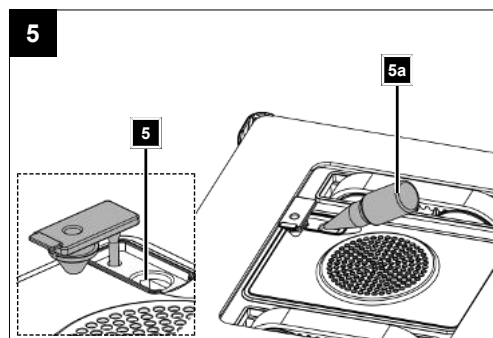
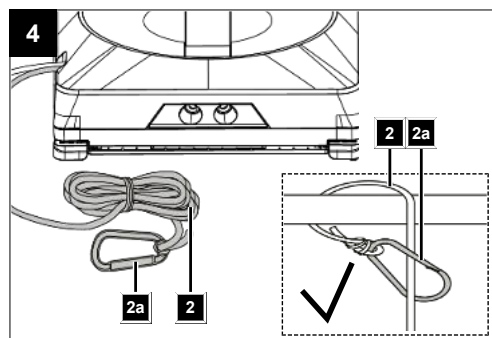


2



3





Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	4
2	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
3	Produktbeschreibung (Abb. 1-9)	5
4	Lieferumfang (Abb. 2)	5
5	Auspacken	5
6	Technische Daten	5
7	Sicherheitshinweise	6
8	Vor Inbetriebnahme	7
9	Bedienung	8
10	Arbeitshinweise	10
11	Elektrischer Anschluss	10
12	Reinigung und Wartung	11
13	Lagerung und Transport	11
14	Reparatur und Ersatzteilbestellung	12
15	Entsorgung und Wiederverwertung	12
16	EU-Konformitätserklärung	13
17	Explosionszeichnung	75

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Nicht dem Regen aussetzen
	Abnehmbare Versorgungseinheit. Dieses Gerät darf nur mit einem separaten, dafür vorgesehenen Netzteil an das Stromnetz angeschlossen werden.
	SMPS, die einen kurzschlussfesten Sicherheitstransformator (unbedingt oder bedingt) enthalten
	SMPS (Schaltnetzteil)
	Gerät ist nur für einen Einsatz bis zu einer Höhe von höchstens 5000m vorgesehen

	Schutzklasse II (Doppelisolierung).
	Das Netzteil ist zur Verwendung in Räumen geeignet.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

	GEFAHR
Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.	
	WARNUNG
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.	
	VORSICHT
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.	
ACHTUNG	
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.	

1 Einleitung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte

- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien- und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Reinigung von gerahmten Fenstern und Glasflächen bestimmt.

Es ist nicht geeignet für die Reinigung von rahmenlosen Fenstern oder Glasflächen. Bei beschädigten Silikon dichtungen am Rahmen ist besondere Vorsicht geboten, da das Produkt während des Reinigungsvorgangs auslaufen oder herunterfallen kann.

Der Benutzer muss den Reinigungsvorgang stets beobachten, um einen sicheren und zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3 Produktbeschreibung (Abb. 1-9)

1. Handgriff
- 1a. Ein-/Ausschalter
2. Sicherheitsseil
- 2a. Karabiner
3. Buchse

- 3a. Netzteil
4. Reinigungsrahmen
- 4a. Reinigungspad
- 4b. Kantentaster
5. Einfüllöffnung
- 5a. Flasche
6. Fernbedienung

4 Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
3a.	1 x	Netzteil
4a.	5 x	Reinigungspads
5a.	1 x	Nachfüllflasche
6.	1 x	Fernbedienung
	1 x	Fensterputzroboter
	1 x	Betriebsanleitung

5 Auspacken

⚠️ WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

6 Technische Daten

Bemessungsspannung	200-240 V~
Bemessungsstrom	1,5 A
Nennleistung	72 W
Eingebauter Li-Ion-Akku	650 mAh/7,4V
Aufladezeit	3-4 Stunden
Stromausfallschutzzeit	20 Minuten
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	0,5 W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftsbetrieb	0,5 W
Zeit bis zum Erreichen des Aus-Zustands	0,05 min

Zeit bis zum Erreichen des Bereitschaftsbetriebs	3 Min
Abmessung	216x216x70 mm
Gesamtkabellänge	4,2 m
Sicherheitsseil	4 m
Saugleistung	2800-3200 Pa
Steuerung	Fernbedienung
Batterien Fernbedienung (1,5 V) (2x)	AAA
Kantenerkennung	automatisch
Absturzsicherung	Stromausfallschutz+ Sicherheitsseil 4 m
Reinigungsmodus	Intelligente Wegplanungsmodi
Wassertankkapazität	100 ml
Wassersprühverfahren	manuell/automatisch
Reinigungsgeschwindigkeit	3,5 Minuten/m ²
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
Gewicht	1,3 kg

Netzteil	
Eingangsspannung	180-240 V
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Leistungsaufnahme	72 W
Ausgangsspannung	24 V
Ausgangsstrom	3 A
mittlere Betriebseffizienz	88 %
Effizienz bei niedriger Last (10 %)	88 %
Leistungsaufnahme bei Leerlauf	0,21 W

Technische Änderungen vorbehalten!

7 Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

7.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- Eine nicht sachgemäße Verwendung des Gerätes oder ein Verstoß gegen die Sicherheitsvorschriften kann zu Personen- oder Sachbeschädigungen führen, für die der Hersteller keine Haftung übernehmen kann.
- Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es mit dem Netz verbunden ist.
- Das Produkt ist von Kindern fernzuhalten, wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- Kinder dürfen das Produkt nicht benutzen. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

7.2 Stromversorgung und Adapter

- Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus ausschließlich das mit diesem Gerät mitgelieferte abnehmbare Netzteil.
- Dieses tragbare Gerät hat einen hohen Energieverbrauch. Der Netzschalter muss nach Gebrauch ausgeschaltet werden.
- Achten Sie auf ausreichende Belüftung und Wärmeableitung des Adapters. Wickeln Sie das Netzteil nicht ein.
- Verwenden Sie den Adapter nicht in feuchter Umgebung und berühren Sie ihn nicht mit nassen Händen.
- Ziehen Sie den Netzstecker stets direkt an der Steckdose heraus – niemals am Verlängerungskabel.
- Trennen Sie die Stromversorgung niemals durch Abschrauben eines Verlängerungskabels – Stromschlaggefahr!
- Verwenden Sie keine beschädigten Netzteile, Ladekabel oder Netzstecker.
- Zerlegen Sie das Netzteil nicht. Bei Defekt muss das gesamte Netzteil ersetzt werden.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf Netzkabel oder Adapter. Vermeiden Sie Knicken und Verdrehen des Kabels.
- Reinigen Sie das Netzteil niemals mit Wasser.

7.3 Batterie

- Bei unsachgemäßer Handhabung der Batterie besteht die Gefahr von Verbrennungen oder Verletzungen durch chemische Substanzen.
- Setzen Sie die Batterie nicht in Feuer oder Temperaturen über 60 °C aus.
- Vor jeder Handhabung oder Entnahme der Batterie muss die Stromversorgung getrennt werden.

- Gebrauchte Batterien sind einer geeigneten Sammelstelle oder einem autorisierten Recyclingzentrum zuzuführen. Die Entsorgung muss gemäß den gesetzlichen Vorschriften erfolgen.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden.
- Es dürfen keine unterschiedlichen Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien gemischt werden.
- Soll das Gerät längere Zeit unbenutzt gelagert werden, sollten die Batterien entfernt werden.
- Zerlegen Sie die Batterie nicht und vermeiden Sie Kurzschlüsse.
- Der eingebaute Akku darf nur vom Hersteller oder einem autorisierten Servicepartner ersetzt werden.

7.4 Betriebsumgebung

- Setzen Sie das Produkt weder direkter Sonneneinstrahlung noch Wärmequellen (z. B. Heizkörper, Heizgeräte, Mikrowellen, Gasherde) aus.
- Schützen Sie das Produkt vor starken Magnetfeldern.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in gefährlichen Umgebungen wie in der Nähe von offenem Feuer, in Bädern mit frei fließendem Wasser oder am Swimmingpool.
- Das Produkt kann zur Reinigung von Außenfenstern verwendet werden, wenn es richtig mit dem Karabinerhaken befestigt ist, kein starker Wind weht und es nicht regnet oder schneit.
- Verwenden Sie vor Gebrauch den Karabinerhaken, um das Sicherungsseil an einem stabilen Gelände oder ähnliches im Raum zu befestigen. Vergewissern Sie sich, dass das Produkt sicher befestigt ist.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Flüssigkeiten und lagern Sie es nicht längere Zeit in feuchter Umgebung.
- Sichern Sie herabhängende oder freiliegende Kabel, Vorhänge, Tischdecken oder Schnüre im Arbeitsbereich, um Beschädigungen oder einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf gesprungenem Glas. Reflektierendes oder beschichtetes Glas kann durch Schmutz auf dem Glas während des Betriebs leicht zerkratzt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf Glasflächen mit einer Dicke von weniger als 3 mm oder Spiegeln mit einer Dicke von weniger als 4 mm.
- Verwenden Sie das Produkt nicht für gerahmte Glasflächen, wenn die Rahmenstärke geringer als 5 mm ist.

7.5 Betrieb und Wartung

- Lassen Sie das Produkt während der Verwendung nicht unbeaufsichtigt. Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen, Tiere oder wertvolle, zerbrechliche Gegenstände unter dem Arbeitsbereich befinden.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt während des Betriebs an die Stromversorgung angeschlossen ist. Das Produkt verfügt über einen Sicherheitsakku, der während des Gebrauchs aufgeladen wird. Der Sicherheitsakku versorgt das Produkt mit Strom, wenn es vom Stromnetz getrennt wird oder der Strom ausfällt.

- Stellen Sie sicher, dass das Produkt vollständig vom Stromnetz getrennt und ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gehäuse reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht weiter, wenn Produkt oder Netzteil beschädigt sind.
- Berühren Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen.
- Wenden Sie sich im Schadensfall an den Kundendienst oder Ihren Händler, um das Produkt fachgerecht reparieren zu lassen.
- Reinigen Sie keine beschädigten Glasflächen oder Oberflächen mit ungleichmäßiger Struktur, da das Produkt dort keine ausreichende Vakuumsaugkraft aufbauen kann.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung, mit der auf dem Typenschild des Netzteils angegebenen Netzspannung übereinstimmt.

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung ein.

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

8 Vor Inbetriebnahme

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

WARNUNG

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Produkt vornehmen.

VORSICHT

Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

Allgemeine Hinweise

- Gehen Sie mit Bedacht vor. Machen Sie sich vertraut mit der Anwendung und möglichen Beschränkungen, aber auch mit den spezifischen potenziellen Gefahren.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen des Produkts, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden. Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Beschädigungen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei unserem Service-Center ersetzt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.

8.1 Batterien* in die Fernbedienung einsetzen/wechseln

1. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung, indem Sie den Clip drücken und die Batteriefachabdeckung nach oben wegheben.
2. Setzen Sie zwei AAA-Batterien* ein.
3. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung.

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

8.2 Reinigungspad (4a) einsetzen (Abb. 3)

Hinweis:

Reinigungspads vor der Erstbenutzung waschen und trocknen.

1. Legen Sie das trockene und saubere Reinigungspad (4a) auf den Reinigungsrahmen (4). Achten Sie hierbei auf die Kantentaster (4b).
2. Vergewissern Sie sich, dass das Reinigungspad (4a) fest sitzt und keine Luft entweichen kann.

8.3 Sicherheitsseil (2) befestigen (Abb. 4)

Hinweis:

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung das Sicherheitsseil und den Karabiner auf Beschädigungen.

1. Befestigen Sie das Sicherheitsseil (2) mit dem Karabiner (2a) fest an einem stabilen Gegenstand im Innenraum. Dies verhindert, dass das Produkt bei einem Herunterfallen Personen oder Gegenstände verletzt.

8.4 Wassertank befüllen (Abb. 5)

Hinweis:

Füllen Sie den Wassertank vor jedem Gebrauch mit Wasser.

1. Öffnen Sie die Silikonabdeckung der Einfüllöffnung (5).
2. Füllen Sie nur Wasser in den Wassertank. Achten Sie auf die maximale Füllmenge aus den technischen Daten.
3. Befüllen Sie den Tank nur zu ca. 80 % (circa 80 ml), um den Luftdruck stabil zu halten. Verwenden Sie die mitgelieferte Flasche (5a).
4. Verschließen Sie die Einfüllöffnung (5) sorgfältig mit der Silikonabdeckung.

8.5 Stromversorgung anschließen (Abb. 6)

Hinweis:

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

1. Stecken Sie den Anschlussstecker in die Buchse (3) am Produkt und ziehen Sie ihn fest.
2. Schließen Sie das Netzteil (3a) an eine Steckdose an.
3. Achten Sie darauf, dass der integrierte Notstrom-Akku vor der ersten Verwendung vollständig geladen ist. Der Ein-/Ausschalter (1a) leuchtet wie folgt:
 - Orange = Produkt wird geladen.
 - Grün = Akku vollständig geladen.
 - Blau = Produkt ist einsatzbereit.
 - Rot = Akku leer.

Bitte laden Sie den integrierten Akku auf.

Das Produkt ist mit einer integrierten Batterie ausgestattet (Uninterrupted Power System). Diese versorgt das Produkt bei einem Stromausfall für ca. 20 Minuten weiter mit Energie, sodass es nicht sofort von der Glasfläche fällt.

- Bei Stromausfall stoppt das Produkt, bleibt an der Glasfläche haften und gibt einen Warnton aus.
- Der Ein-/Ausschalter (1a) blinkt rot.
- Ziehen Sie das Produkt in diesem Fall vorsichtig über das Sicherheitsseil (2) zurück. Halten Sie das Sicherheitsseil (2) dabei möglichst nah an der Glasfläche, um ein Herunterfallen zu vermeiden.

9 Bedienung

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

9.1 Produkt an der Glasfläche befestigen und einschalten (Abb. 7)

Hinweise:

- Stellen Sie sicher, dass die Glasfläche und der Arbeitsbereich frei von Gegenständen sind (z.B. Pflanzen, Dekorationen oder andere Gegenstände auf dem Fensterbrett), um Beschädigungen zu vermeiden.
 - Untersuchen Sie vor der Reinigung den Bereich zum Anbringen des Produkts auf kleine Partikel. Falls vorhanden, entfernen Sie die Partikel, um Kratzer auf der Glasfläche zu vermeiden.
1. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Steckdose.
 2. Greifen Sie den Handgriff (1) und setzen Sie das Produkt auf die Glasfläche, mit etwas Abstand zum Rahmen (circa. 10cm).
 3. Halten Sie den Ein-/Ausschalter (1a) drei Sekunden lang gedrückt, bis der Ventilator läuft.
 4. Vergewissern Sie sich, dass das Produkt sicher angesaugt ist, bevor Sie es loslassen.

9.2 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 7)

Einschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Steckdose.
2. Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter (1a) drei Sekunden, um das Produkt einzuschalten.

Ausschalten

1. Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter (1a) drei Sekunden, um das Produkt auszuschalten.

9.3 Bedienung der Fernbedienung (6) (Abb. 9)

Die Fernbedienung (6) ermöglicht es, das Produkt bequem zu starten, zu steuern und verschiedene Reinigungsmodi auszuwählen.

- **Start/Pause:** Reinigungsvorgang beginnen oder unterbrechen.
- **Automatische Reinigungsmodi:** Auswahl zwischen verschiedenen systematischen Reinigungswegen (z.B. von oben nach unten, von links nach rechts, von links-oben nach rechts-unten.)
- **Manuelle Steuerung:** Bewegung nach oben, unten, links oder rechts.
- **Wassersprühen automatisch:** Aktiviert die intermittierende Wassersprühfunktion. Wasser kann nur in Fahrtrichtung gespritzt werden.
- **Wassersprühen manuell:** Ermöglicht das manuelle Sprühen von Wasser.

Taste	Funktion	Anwendung
Start/Pause 	Startet oder pausiert die Reinigung	Zum Starten eines Reinigungsvorgangs oder für kurze Unterbrechungen.
Nach oben 	Manuelle Bewegung nach oben	Für gezielte Reinigung der Glasbereiche oder Korrekturen.
Nach unten 	Manuelle Bewegung nach unten	Für gezielte Reinigung der Glasbereiche oder Korrekturen.
Nach links 	Manuelle Bewegung nach links	Für die manuelle Steuerung seitlich links oder punktuelle Reinigung.
Nach rechts 	Manuelle Bewegung nach rechts	Für die manuelle Steuerung seitlich rechts oder punktuelle Reinigung.
Auto oben-unten 	Automatische Reinigung von oben nach unten	Ganze Fläche von oben nach unten reinigen.
Auto links rechts 	Automatische Reinigung von links nach rechts	Ganze Fläche von links nach rechts reinigen.
Auto oben-unten und links-rechts 	Automatische Reinigung von oben nach unten und von links nach rechts	Ganze Fläche von oben nach unten und von links nach rechts reinigen.
Autom. Sprühen 	Automatisches Wassersprühen ein/aus	Für kontinuierliche Nassreinigung, z.B. bei stärkerer Verschmutzung.
Manuell sprühen 	Manuelles Sprühen	Für punktuelle Befeuchtung bei hartnäckigen Verschmutzungen.

9.4 Nach dem Reinigungsvorgang

1. Das Produkt bleibt nach Beendigung des Reinigungsvorgangs stehen und gibt zwei Signaltöne aus.
2. Halten Sie das Produkt mit einer Hand am Handgriff (1) fest und drücken Sie den Ein-/Ausmacher (1a) drei Sekunden lang, um ihn auszuschalten.
3. Entfernen Sie das Produkt vorsichtig von der Glasfläche.
4. Lösen Sie das Sicherheitsseil (2).
5. Bewahren Sie Produkt und Zubehör an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf.

10 Arbeitshinweise

10.1 Reinigungsfunktionen

Der Fensterreinigungsroboter verfügt über verschiedene Reinigungsarten, die je nach Verschmutzungsgrad und Glasoberfläche gewählt werden können.

10.1.1 Trockenreinigung

- Führen Sie den ersten Reinigungsvorgang immer trocken, ohne Wasser oder Reinigungsmittel durch.
- Auf diese Weise wird loser Staub oder Sand entfernt, bevor Feuchtigkeit die Schmutzpartikel in Schlamm verwandelt und das Reinigungsergebnis beeinträchtigt.
- Die Trockenreinigung ist besonders geeignet bei sonnigem Wetter oder niedriger Luftfeuchtigkeit.

10.1.2 Nassreinigung

- Für eine gründlichere Reinigung kann das Produkt mit Wasser arbeiten.
- Füllen Sie ausschließlich sauberes Wasser auf.
- Sprühen Sie das Wasser direkt auf das Reinigungstuch oder die Glasfläche, nicht auf das Produkt.

10.1.3 Automatische Wassersprühfunktion

- Im automatischen Reinigungsmodus kann das Produkt Wasser intermittierend auf die Glasfläche sprühen.
- **Aktivierung:** Drücken Sie die Taste „Autom. sprühen“ auf der Fernbedienung → das Produkt gibt zwei Signaltöne aus und der Sprühmodus wird aktiviert.
- **Deaktivierung:** Drücken Sie erneut die Taste „Autom. sprühen“ → das Produkt gibt einen einzelnen Signaltönen aus und stoppt das Sprühen.

10.1.4 Manuelles Wassersprühen

- Während des automatischen Reinigungsmodus kann zusätzlich manuell Wasser auf die Glasfläche gesprüht werden.
- Drücken Sie dazu die Taste „Manuell sprühen“ auf der Fernbedienung.

10.1.5 Intelligente Wegplanungsmodi (Abb. 9)

Der Fensterreinigungsroboter ist mit einer intelligenten Wegplanungsfunktion ausgestattet. Diese sorgt dafür, dass die gesamte Glasfläche systematisch und effizient gereinigt wird, ohne Bereiche auszulassen. Je nach Glasfläche und Position können unterschiedliche Reinigungsmodi ausgewählt werden:

- **Von oben nach unten:** Der Roboter startet an der linken-oberen Fensterkante, bewegt sich systematisch nach unten und reinigt dabei die gesamte Fläche.
- **Von links nach rechts:** Der Roboter startet an der linken-oberen Fensterkante, bewegt sich systematisch nach rechts und reinigt dabei die gesamte Fläche.
- **Von oben nach unten und von links nach rechts:** Der Roboter startet an der linken-oberen Fensterkante, bewegt sich systematisch nach unten und reinigt dabei die gesamte Fläche. Anschließend fährt der Roboter wieder hoch an die linke obere Fensterkante und bewegt sich systematisch nach rechts und reinigt dabei die gesamte Fläche.

Hinweise:

- Sollte die Glasfläche besonders stark verschmutzt oder unregelmäßig sein, kann die Reinigung durch die manuelle Steuerung mit der Fernbedienung (6) ergänzt werden.
- Bei ungewöhnlichen Hindernissen oder stark reflektierendem Glas kann es notwendig sein, das Produkt manuell zu unterstützen.

11 Elektrischer Anschluss

Der Anschluss entspricht den einschlägigen nationalen Bestimmungen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Produkttypenschild übereinstimmt.
- Achten Sie bei Verlängerungsleitungen auf die entsprechenden Herstellerangaben.

11.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

12 Reinigung und Wartung

WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

12.1 Reinigung

12.1.1 Reinigungspad (4a) reinigen/waschen

1. Entfernen Sie die Reinigungspads (4a) nach jedem Einsatz vom Produkt.
2. Schütteln Sie groben Staub und Schmutz vorsichtig aus.
3. Waschen Sie die Reinigungspads (4a) von Hand mit warmem Wasser (max. 40 °C) und einem milden Reinigungsmittel.
4. Spülen Sie die Reinigungspads (4a) gründlich aus, um alle Rückstände von Reinigungsmitteln zu entfernen.
5. Drücken Sie überschüssiges Wasser vorsichtig aus – nicht auswringen oder stark verdrehen, da das Material beschädigt werden kann.

Hinweise:

- Lassen Sie die Reinigungspads (4a) an der Luft vollständig trocknen. Verwenden Sie keinen Trockner und legen Sie die Reinigungspads (4a) nicht auf Heizkörper oder in direkte Sonneneinstrahlung.
- Verwenden Sie keine Bleichmittel, Weichspüler oder aggressive Chemikalien, da diese die Fasern beschädigen und die Reinigungsleistung verringern.
- Tauschen Sie stark abgenutzte oder beschädigte Reinigungspads (4a) rechtzeitig gegen Neue aus.
- Bewahren Sie saubere und trockene Reinigungspads (4a) in einem sauberen, trockenen Behälter oder Beutel auf.

12.2 Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.

12.2.1 Batteriewechsel der Fernbedienung (6)

1. Drücken Sie die Abdeckung des Batteriefachs leicht nach unten und schieben Sie sie auf.
2. Legen Sie die Batterien gemäß der Markierung (+/–) ein. Achten Sie darauf, den Minuspol zuerst an die Feder zu setzen.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder sorgfältig.

12.2.2 Überprüfung des Sicherheitsseils (2) (Abb. 1)

Das Sicherheitsseil dient als zusätzliche Absturzsicherung und verhindert, dass das Produkt bei einem Stromausfall oder einer Fehlfunktion von der Glasfläche fällt. Um die Sicherheit jederzeit zu gewährleisten, muss das Sicherheitsseil regelmäßig überprüft und gewartet werden.

1. Kontrollieren Sie das gesamte Sicherheitsseil (2) inklusive Karabiner (2a) auf Risse, Ausfransungen oder Abnutzung.
2. Achten Sie auf feste und sichere Knoten am Befestigungspunkt des Karabiners (2a).
3. Prüfen Sie die Verbindung am Befestigungspunkt im Raum auf Stabilität.
4. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Beschädigungen oder lockere Verbindungen festgestellt werden.

13 Lagerung und Transport

WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie nach dem Gebrauch und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten das Produkt aus.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.

- Entleeren Sie das Produkt vollständig.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

13.1 Lagerung

Vorbereitung für das Einlagern

1. Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

13.2 Transport

- Zum Transportieren des Produkts trennen Sie es vom Stromnetz und stellen es an einem anderen dafür vorgesehenen Bereich auf.
- Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

14 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

14.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

14.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Reinigungspad

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

15 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zu Lithium-Ion-Batterien



Batterien vor der Entsorgung des Geräts ausbauen!

- Werfen Sie die Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Batterien können der Umwelt und Ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.
- Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Verordnung (EU) 2023/1542 recycelt werden.
- Geben Sie die Batterie und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.
- Entsorgen Sie Batterien im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie die Batterie nicht.
- Entsorgen Sie Batterien nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Batterien an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger.

16 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Schoppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **Fensterputzroboter - WCR100**
Art.-Nr.: **5907762948**
Serien-Nr.: **0293 - 01001**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2011/65/EU*, 2014/35/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC (EU) 2023/826, (EU) 2015/863, (EU) 2019/1782, (EU) 2023/1542

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN 60335-2-54:2008/A2:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Netzteil:

EN IEC 61558-1:2019;
EN 61558-2-16:2009/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2: 2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Dokumentationsbevollmächtigter:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 29.07.2026

Simon Schunk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:

- Kostenfreie Reparatur der Ware
- Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörfteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
- Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.** Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: <https://www.scheppach.com/de/service>. Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.
7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <https://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	16
2	Proper use.....	17
3	Product description (Fig. 1-9).....	17
4	Scope of delivery (Fig. 2)	17
5	Unpacking	17
6	Technical data.....	17
7	Safety instructions.....	18
8	Before commissioning.....	19
9	Operation	20
10	Working instructions.....	21
11	Electrical connection	22
12	Cleaning and maintenance	22
13	Storage and transport	23
14	Repair and ordering spare parts	23
15	Disposal and recycling	23
16	EU Declaration of Conformity.....	24
17	Exploded view	75

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Do not expose the product to rain.
	Removable supply unit This device may only be connected to the mains power supply using a separate power supply designed for this purpose.
	SMPS containing a short-circuit-proof safety transformer (absolute or conditional)
	SMPS (switching mode power supply)
	The device is only intended for use at altitudes of up to 5000 metres.
	Protection class II (double insulation).

	The power supply is suitable for use indoors.
	The product complies with the applicable Serbian directives.
	The product complies with the applicable European directives.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

1 Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

Note:

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

2 Proper use

This product is intended exclusively for cleaning framed windows and glass surfaces.

It is not suitable for cleaning frameless windows or glass surfaces. Special care must be taken if the silicone seals on the frame are damaged, as the product may leak or fall during cleaning.

The user must always monitor the cleaning process to ensure safe and reliable operation.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

3 Product description (Fig. 1-9)

1. Handle
- 1a. On/off switch
2. Safety rope
- 2a. Carabiner
3. Receptacle
- 3a. Power supply unit
4. Cleaning frame
- 4a. Cleaning pad
- 4b. Edge sensor
5. Filling opening
- 5a. Flask
6. Remote control

4 Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
3a.	1 x	Power supply unit
4a.	5 x	Cleaning pads
5a.	1 x	Refilling bottle
6.	1 x	Remote control
	1 x	Window cleaner robot
	1 x	Operating manual

5 Unpacking

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

6 Technical data

Rated voltage	200-240 V~
Rated current	1,5 A
Nominal power	72 W
Built-in Li-ion battery	650 mAh/7,4V
Charging time	3-4 hours
Power failure protection time	20 minutes
Power consumption in off state	0,5 W
Power consumption in standby mode	0,5 W
Time until reaching off state	0,05 minutes
Time until reaching standby mode	3 minutes
Dimensions	216x216x70 mm
Total cable length	4,2 m
Safety rope	4 m
Suction capacity	2800-3200 Pa
Control	Remote control
Remote control batteries (1.5 V) (2x)	AAA
Edge detection	Automatic
Fall protection	Power outage protection+
	Safety rope 4 m
Cleaning mode	Intelligent
	Route planning modes

Water tank capacity	100 ml
Water spraying process	manual/automatic
Cleaning speed	3,5 minutes/m ²
Protection class	II /  (double insulation)
Weight	1,3 kg

Power supply unit	
Input voltage	180-240 V
Input AC frequency	50/60 Hz
Power consumption	72 W
Output voltage	24 V
Output current	3 A
average operational efficiency	88 %
Efficiency at lower Load (10%)	88 %
Power consumption when idling	0,21 W

Subject to technical changes!

7 Safety instructions

General power tool safety warnings

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

7.1 General safety instructions

ATTENTION

The following safety measures for protection against electric shock, and the risk of injury and fire must be observed when using electric tools:

- Improper use of the device or failure to comply with the safety instructions may result in personal injury or damage to property, which the manufacturer is unable to accept liability for.
- The product must not be left unattended while it is connected to the mains.
- Keep children away from the product when it is switched on or cooling down.
- Children are not permitted to use the product. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the product.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given su-

pervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. **Children** may not play with the device.

7.2 Power supply and adapters

- Only use the detachable power supply supplied with this device to charge the battery.
- This portable device consumes a lot of energy. The power switch must be turned off after use.
- Ensure adequate ventilation and heat dissipation for the adapter. Do not wrap up the power supply.
- Do not use the adapter in damp environments and do not touch it with wet hands.
- Always pull the mains plug directly from the socket – never from the extension cable.
- Never disconnect the power supply by unscrewing an extension cable – risk of electric shock!
- Do not use damaged power supplies, charging cables or mains plugs.
- Do not take apart the power supply. If defective, the entire power supply must be replaced.
- Do not place heavy objects on mains cables or adapters. Avoid kinking and twisting the cable.
- Never clean the power supply with water.

7.3 Battery

- Improper handling of the battery may result in burns or injury from chemical substances.
- Do not expose the battery to fire or temperatures above 60°C.
- Disconnecting the power supply is required before handling or removing the battery.
- Used batteries must be taken to a suitable collection point or an authorised recycling centre. Disposal must be carried out in accordance with legal regulations.
- Non-rechargeable batteries must not be recharged.
- Different types of batteries or new and used batteries must not be mixed.
- If the device is to be stored unused for a long period of time, the batteries should be removed.
- Do not dismantle the battery and avoid short circuits.
- The built-in rechargeable battery must only be replaced by the manufacturer or an authorised service partner.

7.4 Operating environment

- Do not expose the product to direct sunlight or heat sources (e.g. radiators, heaters, microwaves, gas cookers).
- Protect the product from strong magnetic fields.
- Do not use the product in hazardous environments such as near open flames, in bathrooms with free-flowing water or by swimming pools.
- The product can be used to clean exterior windows if it is properly secured with the carabiner hook, there is no strong wind, and it is not raining or snowing.
- Before use, use the carabiner hook to attach the safety rope to a sturdy handrail or similar fixture in the room. Ensure that the product is securely fastened.

- Do not immerse the product in liquids or store it in a damp environment for long periods of time.
- Secure any hanging or exposed cables, curtains, tablecloths or cords in the work area to prevent damage or electric shock.
- Do not use the product on cracked glass. Reflective or coated glass can be easily scratched by dirt on the glass during operation.
- Do not use the product on glass surfaces less than 3 mm thick or mirrors less than 4 mm thick.
- Do not use the product on framed glass surfaces if the frame thickness is less than 5 mm.

7.5 Operation and maintenance

- Do not leave the product unattended during use. Ensure that there are no persons, animals or valuable, fragile objects below the work area.
- Ensure that the product is connected to the power supply during operation. The product has a safety battery that charges during use. The backup battery supplies the product with power when it is disconnected from the mains or there is a power failure.
- Ensure that the product is completely disconnected from the mains and switched off before cleaning the housing or performing maintenance work.
- Do not continue to use the product if the product or power supply is damaged.
- Do not touch the mains cable with wet hands.
- In the event of damage, contact customer service or your dealer to have the product repaired professionally.
- Do not clean damaged glass surfaces or surfaces with an uneven texture, as the product will not be able to generate sufficient suction power in these areas.
- Ensure that the mains voltage matches the mains voltage specified on the power supply's type plate.

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules.

However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating instructions as a whole are observed.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating instructions.

⚠ WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

8 Before commissioning

⚠ WARNING

Danger of injury!

Do not insert the mains plug into the socket until you are ready to use the product.

⚠ WARNING

Always remove the mains plug before carrying out adjustments on the product.

⚠ CAUTION

Unsuitable extension cables could be dangerous. There is a risk of persons being injured due to electric shock.

General information

- Proceed with caution. Familiarise yourself with the application and possible restrictions, but also with the specific potential dangers.
- Before connecting of the product, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Inadequately informed operators can endanger themselves and others through improper use. The operator is responsible for the safety of third parties.
- Check the product regularly for damage.
- Do not use the product if the switch cannot be switched on and off. Damaged switches must be replaced by our service centre.
- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly. Damaged or illegible stickers must be replaced.

8.1 Inserting/replacing batteries* in the remote control

1. Open the battery compartment cover by pressing the clip and lifting the battery compartment cover upwards.
2. Insert two AAA batteries*.
3. Close the battery compartment cover.

* = may not be included in the scope of delivery!

8.2 Inserting the cleaning pad (4a) (Fig. 3)

Note:

Wash and dry cleaning pads before first use.

1. Place the dry and clean cleaning pad (4a) on the cleaning frame (4). Be aware of the edge sensor while doing this (4b).

2. Ensure that the cleaning pad (4a) is securely in place and that no air can escape.

8.3 Attaching the safety rope (2) (Fig. 4)

Note:

Check the safety rope and the carabiner for damage before each use.

1. Fasten the safety rope (2) with the carabiner (2a) securely to a stable object inside. This prevents the product from injuring people or damaging objects if it falls.

8.4 Filling the water tank (Fig. 5)

Note:

Fill the water tank with water before each use.

1. Open the silicone cover of the filling opening (5).
2. Only add water to the water tank. Note the max. filling capacity from the Technical Data.
3. Fill the tank only to approx. 80% (approx. 80 ml) to keep the air pressure stable. Use the flask provided (5a).
4. Close the filling opening (5) carefully with the silicone cover.

8.5 Connecting the power supply (Fig. 6)

Note:

- **The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

1. Insert the connector plug into the socket (3) on the product and tighten it.
2. Connect the power supply (3a) to a power outlet.
3. Ensure that the integrated emergency power battery is fully charged before using it for the first time. The On/Off switch (1a) illuminates as follows:
 - Orange = Product is charging.
 - Green = Battery fully charged.
 - Blue = The product is ready for use.
 - Red = Battery empty.

Please charge the built-in battery.

The product is equipped with an integrated battery (Uninterrupted Power System). This continues to supply the product with power for approx. 20 minutes in the event of a power failure, so that it does not immediately fall off the glass surface.

- In the event of a power failure, the product stops, remains attached to the glass surface and emits a warning tone.
- The On/Off button (1a) flashes red.
- In this case, carefully pull the product back over the safety rope (2). Hold the safety rope (2) as close to the glass surface as possible to prevent it from falling.

9 Operation

WARNING

Danger of injury!

Do not insert the mains plug into the socket until you are ready to use the product.

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

9.1 Secure the product to the glass surface and switch on (Fig. 7)

Notes:

- Ensure that the glass surface and work area are free of objects (e.g. plants, decorations or other items on the window sill) to prevent damage.
- Before cleaning, check the area where the product is to be attached for small particles. If present, remove the particles to avoid scratches on the glass surface.

1. Insert the mains plug into a properly fused socket.
2. Grip the handle (1) and place the product on the glass surface slightly away from the edge of the frame (approx. 10 cm).
3. Press and hold the on/off switch (1a) for three seconds until the fan starts running.
4. Ensure that the product is securely attached before releasing it.

9.2 Switching the product on/off (Fig. 7)

Switching on

1. Insert the mains plug into a properly fused socket.
2. Press and hold the on/off switch (1a) for three seconds to switch the product on.

Switching off

1. Press and hold the on/off switch (1a) for three seconds to switch the product off.

9.3 Operating the remote control (6) (Fig. 9)

The remote control (6) allows you to conveniently start and control the product and select different cleaning modes.

- **Start/Pause:** Start or pause the cleaning process.
- **Automatic cleaning modes:** Select different systematic cleaning routes (e.g. From top to bottom, from left to right, from top-left to bottom-right)
- **Manual control:** Move up, down, left, or right.
- **Automatic water spraying:** Activates the intermittent water spray function. Water can only be sprayed in the direction of travel.
- **Manual water spraying:** Enables manual spraying of water.

button	Function	Usage
Start/Pause 	Starts or pauses cleaning	To start a cleaning process or for short interruptions.
Up 	Manual upward movement	For targeted cleaning of glass areas or corrections.
Down 	Manual downward movement	For targeted cleaning of glass areas or corrections.
Left 	Manual movement to the left	For manual control on the left side or spot cleaning.
Right 	Manual movement to the right	For manual control on the right-hand side or spot cleaning.
Auto top-bottom 	Automatic top-to-bottom cleaning	Clean the entire surface from top to bottom.
Auto left right 	Automatic cleaning from left to right	Clean the entire surface from left to right.
Auto up-down and left-right 	Automatic cleaning from top to bottom and from left to right	Clean the entire surface from top to bottom and from left to right.
Autom. spraying 	Automatic water spraying on/off	For continuous wet cleaning, e.g. for heavier soiling.
Manual spraying 	Manual spraying	For selective moistening of stubborn dirt.

9.4 After the cleaning process

1. The product stops movement when the cleaning process is complete emits two beeps.

2. Hold the product with one hand on the handle (1) and press the on/off button (1a) for three seconds to switch it off.
3. Carefully remove the product from the glass surface.
4. Release the safety rope (2).
5. Store the product and accessories in a dry and well-ventilated place.

10 Working instructions

10.1 Cleaning functions

The window cleaning robot has various cleaning modes that can be selected depending on the degree of soiling and the glass surface.

10.1.1 Dry cleaning

- Always carry out the first cleaning process dry, without water or cleaning agents.
- This removes loose dust or sand before moisture turns the dirt particles into mud and impairs the cleaning result.
- Dry cleaning is particularly suitable in sunny weather or when humidity is low.

10.1.2 Wet cleaning

- For a more thorough clean, the product can be used with water.
- Only fill with clean water.
- Spray the water directly onto the cleaning cloth or glass surface, not onto the product.

10.1.3 Automatic water spraying function

- In automatic cleaning mode, the product may spray water intermittently onto the glass surface.
- **Activation:** Press the "Autom spray" button on the remote control → the product will emit two beeps and spray mode will be activated.
- **Deactivation:** Press the "Autom. spray" button again → the product will emit a single beep and stop spraying.

10.1.4 Manual water spraying

- During automatic cleaning mode, water can also be sprayed onto the glass surface manually.
- To do this, press the "Manual spray" button on the remote control.

10.1.5 Intelligent route planning modes (Fig. 9)

The window cleaning robot is equipped with an intelligent route planning function. This ensures that the entire glass surface is cleaned systematically and efficiently, without missing any areas. Depending on the glass surface and position, different cleaning modes can be selected:

- **From top to bottom:** The robot starts at the top-left edge of the window, moves systematically downwards and cleans the entire surface.
- **From left to right:** The robot starts at the top-left edge of the window, moves systematically to the right and cleans the entire surface.

- **From top to bottom and from left to right:** The robot starts at the top-left edge of the window, moves systematically downwards and cleans the entire surface. The robot then moves back up to the top-left edge of the window and systematically works its way to the right and cleans the entire surface.

Notes:

- If the glass surface is particularly dirty or uneven, cleaning can be supplemented by manual control using the remote control (6).
- In the event of unusual obstacles or highly reflective glass, it may be necessary to manually support the product.

11 Electrical connection

The connection complies with the applicable national provisions.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- Before commissioning, ensure that the mains voltage matches with the operating voltage on the type plate.
- Pay attention to the manufacturer's instructions when using extension cables.

11.1 Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with national provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

12 Cleaning and maintenance

WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Pull out the mains plug.
- Allow the product to cool.

12.1 Cleaning

12.1.1 Cleaning/washing cleaning pad (4a)

1. Remove the cleaning pads (4a) from the product after each use.
2. Carefully shake off coarse dust and dirt.
3. Wash the cleaning pads (4a) by hand with warm water (max. 40°C) and a mild detergent.
4. Rinse the cleaning pads (4a) thoroughly to remove all traces of cleaning agent.
5. Gently squeeze out excess water – do not wring or twist vigorously, as this may damage the material.

Notes:

- Allow the cleaning pads (4a) to air dry completely. Do not use a tumble dryer and do not place the cleaning pads (4a) on radiators or in direct sunlight.
- Do not use bleach, fabric softener or aggressive chemicals, as these damage the fibres and reduce cleaning performance.
- Replace heavily worn or damaged cleaning pads (4a) with new ones in good time.
- Store clean and dry cleaning pads (4a) in a clean, dry container or bag.

12.2 Maintenance

The product is maintenance-free.

There are no parts which can be repaired by the user within this product. Contact a qualified professional to have the product checked and repaired.

- Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts before each use.

12.2.1 Replacing the remote control battery (6)

1. Lower the battery compartment cover gently and slide it open.

2. Insert the batteries according to the (+/-) markings. Be sure to connect the negative terminal to the spring first.
3. Carefully close the battery compartment again.

12.2.2 Checking the safety rope (2) (Fig. 1)

The safety rope serves as an additional fall protection device and prevents the product from falling off the glass surface the event of a power failure or malfunction. To ensure safety at all times, the safety rope must be checked and maintained regularly.

1. Check the entire safety rope (2), including the carabiner (2a), for tears, fraying or wear.
2. Ensure that knots at the carabiner's attachment point are tight and secure.
3. Check the connection at the fixing point in the room for stability.
4. Do not use the product if damage or loose connections are identified.

13 Storage and transport

⚠ WARNING

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch the product off after use and before any cleaning or maintenance work.
- Allow the product to cool.
- Pull out the mains plug.

- Empty the product completely.
- Clean and check the product for damage.

13.1 Storage

Preparation for storage

1. Clean and check the product for damage.

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

13.2 Transport

- To transport the product, disconnect the it from the power supply and set it up in the new position you want to use it in.
- Allow the product to cool.
- Protect the product from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
- Secure the product to prevent it slipping and toppling.

14 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

14.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

14.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wear parts*: Cleaning pad

* = may not be included in the scope of delivery!

15 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the disposal of electrical and electronic equipment



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.

- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Notes on lithium-ion batteries



Remove the battery before disposing of the device!

- Do not dispose of batteries in household waste, in a fire (risk of explosion) or in water. Damaged batteries can harm the environment and your health if toxic vapours or liquids escape.
- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Regulation (EU) 2023/1542.
- Hand in the battery and the battery charger at a recycling centre. The plastic and metal parts used can be separated by type and thus recycled.
- Dispose of batteries when discharged. We recommend covering the poles with an adhesive strip to protect against a short circuit. Do not open the battery.
- Dispose of batteries in accordance with local regulations. Return batteries to a used battery collection point where they can be recycled in an environmentally friendly manner. Ask your local waste disposal company about this.

16 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Window cleaner robot - WCR100**
Art. no. **5907762948**
Series no.: **0293 - 01001**

EU directives:

2014/30/EU, 2011/65/EU*, 2014/35/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC (EU) 2023/826, (EU) 2015/863, (EU) 2019/1782, (EU) 2023/1542

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN 60335-2-54:2008/A2:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Power supply:

EN IEC 61558-1:2019;
EN 61558-2-16:2009/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2: 2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Documentation authorised representative:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 29.07.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sommaire

1	Introduction	25
2	Utilisation conforme.....	26
3	Description du produit (fig. 1-9).....	26
4	Fournitures (fig. 2).....	26
5	Déballage	26
6	Caractéristiques techniques.....	26
7	Consignes de sécurité.....	27
8	Avant la mise en service	29
9	Utilisation.....	30
10	Consignes de travail.....	31
11	Raccordement électrique	31
12	Nettoyage et maintenance	32
13	Stockage et transport.....	32
14	Réparation et commande de pièces de rechange	33
15	Élimination et recyclage	33
16	Déclaration de conformité UE	34
17	Vue éclatée	75

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	N'exposez pas le produit à la pluie.
	Unité d'alimentation amovible. Cet appareil ne doit être raccordé au secteur qu'au moyen d'un bloc d'alimentation séparé, prévu à cet effet.
	SMPS contenant un transformateur de sécurité résistant aux courts-circuits (inconditionnellement ou conditionnellement)
	SMPS (alimentation à découpage)
	L'appareil est uniquement prévu pour être utilisé à une altitude inférieure ou égale à 5 000 m.

	Classe de protection II (double isolation).
	Le bloc d'alimentation convient uniquement à une utilisation en intérieur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

	DANGER
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.	
	AVERTISSEMENT
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.	
	PRUDENCE
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.	
	ATTENTION
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.	

1 Introduction

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect du mode d'emploi
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés

- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique causées par un non-respect des prescriptions et dispositions nationales en matière d'électricité

Attention :

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des consignes importantes pour pouvoir l'utiliser en toute sécurité, et de manière réglementaire et économique. Respectez en outre les prescriptions nationales en vigueur. Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement l'ensemble des consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez-le ensuite uniquement conformément aux descriptions. Conservez bien la notice et transmettez-la en cas de remise du produit.

2 Utilisation conforme

Ce produit est exclusivement destiné au nettoyage des fenêtres et surfaces vitrées encadrées.

Il ne convient pas au nettoyage des fenêtres ou surfaces vitrées sans cadre. Si les joints en silicone du châssis sont endommagés, la plus grande prudence est de mise. En effet, le produit peut couler ou tomber pendant le nettoyage.

L'utilisateur doit toujours surveiller l'opération de nettoyage afin de garantir une exploitation sûre et fiable.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

3 Description du produit (fig. 1-9)

1. Poignée
- 1a. Interrupteur On/Off
2. Câble de sécurité
- 2a. Mousquetons
3. Douille
- 3a. Bloc d'alimentation
4. Châssis de nettoyage

- 4a. Tampon de nettoyage
- 4b. Palpeur de bord
5. Ouverture de remplissage
- 5a. Bouteille
6. Télécommande

4 Fournitures (fig. 2)

Pos.	Quantité	Désignation
3a.	1 x	Bloc d'alimentation
4a.	5 x	Tampons de nettoyage
5a.	1 x	Recharge
6.	1 x	Télécommande
	1 x	Robot lave-vitres
	1 x	Notice d'instructions

5 Déballage

AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

6 Caractéristiques techniques

Tension de mesure	200-240 V~
Courant nominal	1,5 A
Puissance nominale	72 W
Batterie lithium-ion intégrée	650 mAh/7,4V
Durée de charge	3-4 heures
Durée de protection contre les coupures de courant	20 minutes
Puissance absorbée à l'arrêt	0,5 W
Puissance absorbée en mode veille	0,5 W

Temps restant avant l'état d'arrêt	0,05 min
Temps restant avant d'atteindre le mode veille	3 min
Dimensions	216x216x70 mm
Longueur de câble totale	4,2 m
Câble de sécurité	4 m
Puissance d'aspiration	2800-3200 Pa
Commande	Télécommande
Piles de la télécommande (1,5 V) (2x)	AAA
Détection des bords	automatique
Protection antichute	Protection contre les pannes de courant + Câble de sécurité de 4 m
Mode de nettoyage	Modes intelligents de planification du parcours
Capacité du réservoir d'eau	100 ml
Procédé de pulvérisation d'eau	manuel/automatique
Vitesse de nettoyage	3,5 minutes/m ²
Classe de protection	II□ (double isolation)
Poids	1,3 kg

Bloc d'alimentation	
Tension en entrée	180-240 V
Fréquence de courant alternatif en entrée	50/60 Hz
Puissance absorbée	72 W
Tension en sortie	24 V
Courant de sortie	3 A
Efficacité opérationnelle moyenne	88 %
Efficacité à charge faible (10 %)	88 %
Puissance absorbée en marche à vide	0,21 W

Sous réserve de modifications techniques !

7 Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT

lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

7.1 Consignes de sécurité générales

ATTENTION

Lors de l'utilisation d'outils électriques, respecter les mesures de sécurité suivantes assurant une protection contre les chocs électriques, les blessures et les incendies :

- Toute utilisation non conforme de l'appareil ou tout non-respect des prescriptions de sécurité peut entraîner des blessures ou des dommages matériels, pour lesquels le fabricant décline toute responsabilité.
- Le produit ne doit pas rester sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Le produit doit être tenu hors de portée des enfants lorsqu'il est activé ou en cours de refroidissement.
- Les enfants ne doivent pas utiliser le produit. Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques limitées ou n'ayant pas d'expérience ou les connaissances requises si elles sont surveillées ou si elles ont été formées à la manipulation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques en résultant. Les **enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.

7.2 Alimentation électrique et adaptateur

- Pour recharger la batterie, utilisez exclusivement le bloc d'alimentation amovible fourni avec cet appareil.
- Cet appareil portatif consomme beaucoup d'énergie. Il doit être arrêté après utilisation au niveau de l'interrupteur d'alimentation.
- Veillez à ce que l'adaptateur soit suffisamment ventilé et à ce que sa chaleur s'échappe. N'enroulez pas le bloc d'alimentation.
- N'utilisez pas l'adaptateur en milieu humide et ne le touchez pas avec les mains mouillées.
- Débranchez toujours la fiche secteur directement de la prise de courant, jamais du câble rallonge.
- Ne coupez jamais l'alimentation électrique en dévisant un câble rallonge : risque d'électrocution !
- N'utilisez pas de blocs d'alimentation, de câbles de recharge ou de fiches secteur endommagés.
- Ne démontez pas le bloc d'alimentation. En cas de défaut, l'ensemble du bloc d'alimentation doit être remplacé.
- Ne placez pas d'objets lourds sur le câble d'alimentation ou l'adaptateur. Évitez de plier ou de tordre le câble.
- Ne nettoyez jamais le bloc d'alimentation à l'eau.

7.3 Pile

- En cas de manipulation incorrecte de la batterie, il existe un risque de brûlures ou de blessures à cause des substances chimiques.
- N'exposez pas la batterie au feu ou à des températures supérieures à 60 °C.
- Avant toute manipulation ou avant tout retrait de la batterie, l'alimentation électrique doit être coupée.
- Les piles usagées doivent être déposées dans un point de collecte adapté ou dans un centre de recyclage agréé. Leur élimination doit s'effectuer conformément aux prescriptions légales.
- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
- Il est interdit de mélanger différents types de piles ou des piles neuves avec des piles usagées.
- Si l'appareil est stocké sans être utilisé pendant une longue période, les piles doivent être retirées.
- Ne démontez pas la batterie et évitez les courts-circuits.
- La batterie intégrée ne doit être remplacée que par le fabricant ou un partenaire de service agréé.

7.4 Environnement de fonctionnement

- N'exposez pas le produit aux rayons directs du soleil ou à des sources de chaleur (par exemple, radiateurs, appareils de chauffage, micro-ondes, cuisinières à gaz).
- Protégez le produit des champs magnétiques puissants.
- N'utilisez pas le produit dans des environnements dangereux, notamment près d'une flamme nue, dans des salles de bains avec de l'eau courante ou près d'une piscine.
- Le produit peut être utilisé pour nettoyer les fenêtres extérieures s'il est fixé correctement avec un mousqueton, et qu'il n'y a ni vent fort, ni pluie, ni neige.
- Avant utilisation, fixez le câble de sécurité avec le mousqueton à une balustrade stable ou à un élément similaire dans la pièce. Assurez-vous que le produit est bien fixé.
- N'immergez pas le produit dans des liquides et ne le stockez pas de manière prolongée dans un environnement humide.
- Fixez les câbles, rideaux, nappes ou cordes pendants ou exposés dans la zone de travail afin d'éviter tout dommage ou choc électrique.
- N'utilisez pas le produit sur du verre fêlé. Le verre réfléchissant ou revêtu se raye facilement à cause des impuretés qui s'accumulent sur la vitre pendant le fonctionnement.
- N'utilisez pas le produit sur des surfaces vitrées d'une épaisseur inférieure à 3 mm ou sur des miroirs d'une épaisseur inférieure à 4 mm.
- N'utilisez pas le produit sur des surfaces vitrées encadrées dont l'épaisseur du cadre est inférieure à 5 mm.

7.5 Fonctionnement et maintenance

- Ne laissez jamais le produit sans surveillance pendant son utilisation. Veillez à ce que personne et aucun animal ou objet fragile ou de valeur ne se trouve sous la zone de travail.
- Veillez à ce que le produit soit raccordé à l'alimentation électrique pendant son fonctionnement. Le produit dispose d'une batterie de sécurité qui se recharge en cours d'utilisation. La batterie de sécurité alimente le produit en électricité lorsqu'il est débranché du réseau électrique ou en cas de panne de courant.
- Veillez à ce que le produit soit complètement débranché et désactivé avant de nettoyer le boîtier ou d'effectuer des travaux de maintenance.
- Cessez d'utiliser le produit si celui-ci ou son bloc d'alimentation sont endommagés.
- Ne touchez pas le câble d'alimentation avec des mains humides.
- En cas de dommages, contactez le service après-vente ou votre revendeur afin de faire réparer le produit par des professionnels.
- Ne nettoyez pas de surfaces vitrées endommagées ou présentant une structure irrégulière. En effet, le produit ne pourra pas y instaurer une puissance d'aspiration suffisante.
- Vérifiez toujours si la tension de secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du bloc d'alimentation.

Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évitables.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« utilisation conforme », ainsi que l'ensemble du mode d'emploi sont respectés.
- Éviter toute mise en service involontaire du produit.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.
- Respecter les consignes de sécurité et de maintenance prédéfinies dans la notice d'utilisation.



AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

8 Avant la mise en service

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Ne branchez la fiche secteur dans une prise que lorsque le produit est prêt à l'utilisation.

AVERTISSEMENT

Débranchez toujours la fiche secteur avant d'effectuer des réglages sur le produit.

PRUDENCE

Les rallonges inadaptées peuvent être dangereuses. Il existe un risque de blessures par choc électrique.

Consignes générales

- Procédez avec prudence. Familiarisez-vous avec son utilisation et ses limites, mais aussi avec les dangers potentiels qui lui sont propres.
- Avant de raccorder le produit, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.
- Les opérateurs ne disposant pas des informations nécessaires peuvent compromettre leur propre sécurité, ainsi que celle de tierces personnes par une utilisation non conforme. L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers.
- Vérifiez régulièrement que le produit n'est pas endommagé.
- N'utilisez pas le produit si l'interrupteur se bloque. Les interrupteurs endommagés doivent être confiés à notre centre de service pour remplacement.
- Avant la mise en service, tous les capots et dispositifs de sécurité doivent être montés correctement. Les autocollants endommagés ou illisibles doivent être remplacés.

8.1 Insérer/remplacer les piles* de la télécommande

1. Ouvrez le couvercle du compartiment des piles en appuyant sur le clip et le retirez en le soulevant vers le haut.
2. Insérez deux piles AAA*.
3. Refermez le couvercle du compartiment des piles.

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

8.2 Mise en place d'un tampons de nettoyage (4a) (fig. 3)

Remarque :

Lavez et séchez les tampons de nettoyage avant la première utilisation.

1. Placez le tampon de nettoyage sec et propre (4a) sur le châssis de nettoyage (4). Faites alors attention aux palpeurs de bord (4b).
2. Veillez à ce que le tampon de nettoyage (4a) soit bien en place et à ce qu'aucun air ne puisse s'échapper.

8.3 Fixation du câble de sécurité (2) (fig. 4)

Remarque :

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du câble de sécurité et le mousqueton.

1. Fixez le câble de sécurité (2) avec le mousqueton (2a) à un objet stable situé à l'intérieur. Ainsi, le produit ne risquera pas de blesser des personnes ou d'endommager des objets en cas de chute.

8.4 Remplissage du réservoir d'eau (fig. 5)

Remarque :

Avant chaque utilisation, remplissez le réservoir d'eau.

1. Ouvrez le couvercle en silicone de l'ouverture de remplissage (5).
2. Versez uniquement de l'eau dans le réservoir d'eau. Veillez à respecter la quantité de remplissage maximale indiquée dans les caractéristiques techniques.
3. Ne remplissez le réservoir qu'à env. 80 % (env. 80 ml) afin de maintenir la pression d'air stable. Utilisez la bouteille fournie (5a).
4. Fermez l'ouverture de remplissage (5) soigneusement avec le couvercle en silicone.

8.5 Raccordement de l'alimentation électrique (fig. 6)

Remarque :

- **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.

1. Insérez le connecteur dans la prise du produit (3) et serrez-le.
2. Branchez le bloc d'alimentation (3a) sur une prise de courant.
3. Veillez à ce que la batterie de secours intégrée soit complètement chargée avant la première utilisation. Le bouton marche/arrêt (1a) brille comme suit :
 - Orange = Le produit est en cours de chargement.
 - Vert = La batterie est complètement chargée.
 - Bleu = Le produit est prêt à l'emploi.
 - Rouge = Batterie vide.

Veillez charger la batterie intégrée.

Le produit présente une batterie intégrée (système d'alimentation sans coupure). En cas de panne de courant, celle-ci continue d'alimenter le produit en énergie pendant env. 20 minutes afin qu'il ne tombe pas immédiatement de la surface vitrée.

- En cas de panne de courant, le produit s'arrête, continue d'adhérer à la surface vitrée et émet un signal sonore.
- Le bouton marche/arrêt (1a) clignotante en rouge.

- Dans ce cas, ramenez le produit avec précaution en tirant sur le câble de sécurité (2). Tenez le câble de sécurité (2) aussi près que possible de la surface vitrée afin d'éviter toute chute.

9 Utilisation

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Ne branchez la fiche secteur dans une prise que lorsque le produit est prêt à l'utilisation.

ATTENTION

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

9.1 Fixer le produit à la bouteille en verre et l'allumer (fig. 7)

Remarques :

- Pour éviter tout dommage, veillez à ce que la surface vitrée et la zone de travail soient exemptes d'objets (par exemple, plantes, décorations ou autres objets sur le rebord de fenêtre).
 - Avant le nettoyage, examinez la zone où vous comptez utiliser le produit afin de détecter la présence éventuelle de petites particules. Si nécessaire, éliminez les particules en question afin d'éviter de rayer la surface vitrée.
1. Branchez la fiche secteur dans une prise correctement protégée par un fusible.
 2. Saisissez la poignée (1) et mettez le produit en place sur la bouteille en verre en observant une certaine distance par rapport au châssis (environ 10 cm).
 3. Maintenez l'interrupteur On/Off (1a) enfoncé pendant trois secondes jusqu'à ce que le ventilateur se mette en marche.
 4. Vérifiez l'effet ventouse du produit avant de lâcher.

9.2 Mise en marche/arrêt du produit (fig. 7)

Mise sous tension

1. Branchez la fiche secteur dans une prise correctement protégée par un fusible.
2. Appuyez sur l'interrupteur On/Off (1a) et maintenez-le enfoncé pendant trois secondes pour mettre le produit en marche.

Mise hors tension

1. Appuyez sur l'interrupteur On/Off (1a) et maintenez-le enfoncé pendant trois secondes pour éteindre le produit.

9.3 Utilisation de la télécommande (6) (fig. 9)

La télécommande (6) permet de démarrer et de piloter facilement le produit. Elle vous permet de faire votre choix parmi différents modes de nettoyage.

- **Démarrage/Pause** : lancer ou interrompre l'opération de nettoyage.
- **Modes de nettoyage automatique** : sélection parmi les différentes courses de nettoyage systématiques (par exemple de haut en bas, de gauche à droite, du haut à gauche au bas à droite.)

- **Commande manuelle** : mouvement vers le haut, le bas, la gauche ou la droite.
- **Pulvérisation d'eau automatique** : active la fonction de pulvérisation d'eau intermittente. L'eau ne peut être pulvérisée que dans le sens de la marche.
- **Pulvérisation d'eau manuelle** : permet la pulvérisation manuelle d'eau.

Touche	Fonction	Utilisation
Démarrage/ Pause 	Démarré le nettoyage ou le met en pause	Permet de lancer une opération de nettoyage ou d'effectuer de brèves interruptions.
Vers le haut 	Mouvement manuel vers le haut	Permet un nettoyage ciblé des surfaces vitrées ou d'effectuer des corrections.
Vers le bas 	Mouvement manuel vers le bas	Permet un nettoyage ciblé des surfaces vitrées ou d'effectuer des corrections.
Vers la gauche 	Mouvement manuel vers la gauche	Permet un pilotage manuel sur le côté gauche ou un nettoyage ponctuel.
Vers la droite 	Mouvement manuel vers la droite	Permet un pilotage manuel sur le côté droit ou un nettoyage ponctuel.
Haut-bas auto 	Nettoyage automatique de haut en bas	Nettoyer toute la surface de haut en bas.
Auto gauche droite 	Nettoyage automatique de la gauche vers la droite.	Nettoyer toute la surface de la gauche à droite.
Auto haut bas et gauche droite 	Nettoyage automatique du haut vers le bas et de la gauche vers la droite.	Nettoyer des surfaces entières du haut vers le bas et de la gauche vers la droite.
Pulvérisation auto. 	Pulvérisation d'eau automatique On/Off	Permet un nettoyage humide continu, par exemple en cas de fort encrassement.

Touche	Fonction	Utilisation
Pulvérisation manuelle 	Effectue une pulvérisation manuelle	Permet une humidification ponctuelle en cas d'encrassement tenace.

9.4 Après l'opération de nettoyage

1. Le produit s'arrête et émet deux signaux sonores à la fin de l'opération de nettoyage.
2. Tenez le produit d'une main par la poignée (1) et maintenez l'interrupteur On/Off (1a) enfoncé pendant trois secondes pour le désactiver.
3. Retirez prudemment le produit de la surface vitrée.
4. Desserrez le câble de sécurité (2).
5. Rangez le produit et ses accessoires dans un lieu sec et bien ventilé.

10 Consignes de travail

10.1 Fonctions de nettoyage

Le robot lave-vitres dispose de différents modes de nettoyage qui peuvent être sélectionnés en fonction du degré d'encrassement et de la surface vitrée.

10.1.1 Nettoyage à sec

- Effectuez toujours la première opération de nettoyage à sec, sans eau ni détergent.
- Vous éliminerez ainsi la poussière ou le sable avant que l'humidité ne transforme les particules de saleté en boue, ce qui nuirait au résultat du nettoyage.
- Le nettoyage à sec est particulièrement utile par temps ensoleillé ou lorsque le taux d'humidité de l'air est faible.

10.1.2 Nettoyage humide

- Pour un nettoyage plus approfondi, le produit peut être utilisé avec de l'eau.
- Versez uniquement de l'eau propre dans le réservoir.
- Pulvérisez l'eau directement sur le chiffon de nettoyage ou la surface vitrée, et non sur le produit.

10.1.3 Fonction de pulvérisation d'eau automatique

- En mode de nettoyage automatique, le produit peut pulvériser de l'eau par intermittence sur la surface vitrée.
- **Activation** : appuyez sur la touche Pulvérisation auto. de la télécommande → Le produit émet deux signaux sonores et le mode de pulvérisation est activé.
- **Désactivation** : appuyez de nouveau sur la touche Pulvérisation auto → Le produit émet un seul signal sonore et met fin à la pulvérisation.

10.1.4 Pulvérisation d'eau manuelle

- En mode de nettoyage automatique, il est possible de pulvériser manuellement de l'eau sur la surface vitrée.
- Pour ce faire, appuyez sur la touche Pulvérisation manuelle de la télécommande.

10.1.5 Modes intelligents de planification du parcours (fig. 9)

Le robot lave-vitres est équipé d'une fonction intelligente de planification du parcours. Celle-ci procède à un nettoyage programmé et efficace de toute la surface vitrée, sans épargner aucune zone. Différents modes de nettoyage peuvent être sélectionnés selon la surface vitrée à traiter et la position :

- **Du haut vers le bas** : le robot démarre au niveau du bord supérieur de la fenêtre, descend et nettoie ainsi toute la surface.
- **De la gauche vers la droite** : Le robot démarre au niveau du bord supérieur gauche de la fenêtre, se déplace systématiquement vers le droite et nettoie ainsi toute la surface.
- **Du haut vers le bas et de la gauche vers la droite** : le robot démarre au niveau du bord supérieur gauche de la fenêtre, descend et nettoie ainsi toute la surface. Le robot démarre ensuite au niveau du bord supérieur gauche de la fenêtre, se déplace systématiquement vers le droite et nettoie ainsi toute la surface.

Remarques :

- Si la surface vitrée est particulièrement encrassée ou irrégulière, il est possible de parfaire le nettoyage par un pilotage manuel au moyen de la télécommande (6).
- En cas d'obstacles inhabituels ou de verre fortement réfléchissant, il peut être nécessaire de soutenir le produit avec la main.

11 Raccordement électrique

Le raccordement correspond aux dispositions nationales en vigueur.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

- Veillez à ce que la tension secteur corresponde à la tension indiquée sur la plaque signalétique du produit.
- Concernant les rallonges, respectez les indications du fabricant.

11.1 Câbles de raccordement électriques défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des points de pliure dus à une fixation ou à un cheminement incorrects du câble de raccordement.
- Des points d'intersection si les câbles de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques défectueux de la sorte ne doivent pas être utilisés et font encourir, en raison de leur isolation défectueuse, un danger de mort.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les câbles d'alimentation électrique doivent être conformes à la réglementation nationale. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Consignes de sécurité pour le remplacement de câbles de raccordement secteur endommagés ou défectueux

Type de raccord Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

12 Nettoyage et maintenance

AVERTISSEMENT

Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

AVERTISSEMENT

Des travaux de maintenance ou de nettoyage non conformes peuvent provoquer des blessures !

AVERTISSEMENT

Lors des travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance, le produit peut démarrer de manière inopinée et entraîner ainsi des blessures et des brûlures.

- Arrêtez le produit.
- Débranchez la fiche secteur.
- Laissez le produit refroidir.

12.1 Nettoyage

12.1.1 Nettoyage/lavage du tampon de nettoyage (4a)

1. Retirez les tampons de nettoyage (4a) du produit après chaque utilisation.
2. Secouez délicatement afin d'éliminer la poussière et les impuretés grossières.
3. Lavez les tampons de nettoyage (4a) à la main avec de l'eau chaude (max. 40 °C) et un détergent doux.
4. Rincez soigneusement les tampons de nettoyage (4a) afin d'éliminer tout résidu de détergent.
5. Essorez délicatement l'excès d'eau sans tordre de trop les tampons car vous risqueriez d'endommager leur matériau.

Remarques :

- Laissez les tampons de nettoyage (4a) sécher complètement à l'air libre. N'utilisez pas de sèche-linge, ne placez pas les tampons de nettoyage (4a) sur un radiateur et ne les exposez pas aux rayons directs du soleil.
- N'utilisez pas d'agents blanchissants, d'adoucissants ou de substances chimiques agressives. En effet, vous risqueriez ainsi d'endommager les fibres et de réduire l'efficacité du nettoyage.
- Remplacez les tampons de nettoyage (4a) dès qu'ils sont très usés ou endommagés.
- Rangez les tampons de nettoyage propres et secs (4a) dans un récipient ou un sac propre et sec.

12.2 Maintenance

Le produit ne nécessite aucune maintenance.

À l'intérieur du produit, on ne trouve aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un spécialiste qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

- Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts manifestes sur le produit (pièces desserrées, usées ou endommagées).

12.2.1 Changement des piles de la télécommande (6)

1. Appuyez légèrement sur le couvercle du compartiment à piles et faites-le glisser pour l'ouvrir.
2. Insérez les piles en respectant le marquage (+/-). Veillez à placer d'abord le pôle négatif sur le ressort.
3. Refermez soigneusement le compartiment à piles.

12.2.2 Contrôle du câble de sécurité (2) (fig. 1)

Le câble de sécurité assure une protection supplémentaire contre les chutes et empêche le produit de tomber de la surface vitrée en cas de panne de courant ou de dysfonctionnement. Pour garantir une sécurité constante, le câble de sécurité doit faire l'objet d'un contrôle et d'une maintenance réguliers.

1. Vérifiez que le câble de sécurité (2), y compris les mousquetons (2a), ne présente ni fissures, ni effilochages ni signes d'usure.
2. Veillez à ce que les nœuds au point de fixation du mousqueton (2a) soient serrés et sûrs.
3. Vérifiez la stabilité du raccord au point de fixation dans la pièce.
4. N'utilisez pas le produit si vous constatez des dommages ou des raccords desserrés.

13 Stockage et transport

AVERTISSEMENT

Risque de blessure et de brûlures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le produit après utilisation et avant toute opération de nettoyage ou de maintenance.
- Laissez le produit refroidir.
- Débranchez la fiche secteur.

- Videz entièrement le produit.
- Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.

13.1 Stockage

Préparation à l'entreposage

1. Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez le mode d'emploi à proximité du produit.

13.2 Transport

- Pour transporter le produit, débranchez-le du réseau d'électricité et installez-le à un autre endroit prévu à cet effet.
- Laissez refroidir le produit.
- Protégez le produit contre les chocs, les coups et les fortes vibrations, par exemple pendant le transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit afin qu'il ne glisse pas et ne bascule pas.

14 Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

14.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

14.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : tampon de nettoyage

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

15 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes d'élimination des appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimi-

nation des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

Consignes pour les piles lithium-ion



Retirer les piles avant d'éliminer l'appareil !

- Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères, au feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les piles endommagées risquent de polluer l'environnement et de nuire à votre santé si jamais des valeurs ou liquides nocifs s'en échappent.
- Les piles défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la réglementation (UE) 2023/1542.
- Confiez la pile et le chargeur à une filière de valorisation. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées par matériau et ainsi faire l'objet d'un recyclage.
- Éliminez les piles une fois qu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les pôles avec un ruban adhésif afin de les protéger d'un court-circuit. N'ouvrez pas la pile.
- Éliminez les piles conformément aux dispositions locales. Confiez les piles à un point de collecte de piles usagées, où elles seront recyclées dans le respect de l'environnement. Renseignez-vous à ce sujet auprès de l'entreprise locale de collecte des déchets.

Normes appliquées :

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN 60335-2-54:2008/A2:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Bloc d'alimentation:

EN IEC 61558-1:2019;
EN 61558-2-16:2009/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2: 2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Responsable de la documentation :

Georg Kohler

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 29.07.2026



Simon Schunk

Division Manager Product Center



Andreas Pecher

Head of Project Management

16 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**
Désignation : **Robot lave-vitres - WCR100**

Réf. **5907762948**
N° de série : **0293 - 01001**

Directives UE :

2014/30/UE, 2011/65/UE*, 2014/35/UE, (EU) 2015/863, 2009/125/CE (UE) 2023/826, (EU) 2015/863, (UE) 2019/1782, (UE) 2023/1542

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Indice

1	Introduzione	35
2	Uso consentito	36
3	Descrizione del prodotto (Fig. 1-9)	36
4	Contenuto della fornitura (Fig. 2)	36
5	Disimballaggio	36
6	Dati tecnici	36
7	Indicazioni di sicurezza	37
8	Prima della messa in funzione	38
9	Utilizzo	39
10	Istruzioni di lavoro	41
11	Collegamento elettrico	41
12	Pulizia e manutenzione	42
13	Stoccaggio e trasporto	42
14	Riparazione e ordinazione dei ricambi	43
15	Smaltimento e riciclaggio	43
16	Dichiarazione di conformità UE	44
17	Disegno esploso	75

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Non esporre il prodotto alla pioggia.
	Unità di alimentazione estraibile. Questo apparecchio può essere collegato alla rete elettrica solo con un apposito alimentatore separato.
	SMPS, che contengono (in modo diretto o indiretto) un trasformatore di sicurezza a prova di cortocircuito
	SMPS (trasformatore di rete)
	L'apparecchio è previsto solo per un impiego fino a un'altezza massima di 5000m
	Classe di protezione II (isolamento doppio).

	L'alimentatore è adatto all'uso in spazi chiusi.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

	PERICOLO
Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.	
	AVVISO
Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.	
	CAUTELA
Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.	
	ATTENZIONE
Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.	

1 Introduzione

Produttore:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme

- Guasti all'impianto elettrico in caso di mancata osservanza delle norme e delle disposizioni nazionali in materia di elettricità.

Attenzione:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e contengono indicazioni importanti per il funzionamento sicuro, professionale ed efficiente. Si prega di rispettare anche eventuali disposizioni nazionali in vigore. Leggere attentamente le indicazioni di comando e di sicurezza prima dell'utilizzo e impiegare il prodotto solo nella maniera descritta. Conservare le istruzioni per l'uso e consegnare all'atto del trasferimento del prodotto.

2 Uso consentito

Questo prodotto è destinato esclusivamente alla pulizia di finestre con telaio e superfici vetrate con telaio.

Non è adatto alla pulizia di finestre o superfici vetrate prive di telaio. In presenza di guarnizioni in silicone del telaio danneggiate, è necessario prestare particolare attenzione, poiché il prodotto potrebbe perdere aderenza o cadere durante il processo di pulizia.

L'utente deve sorvegliare costantemente il processo di pulizia per garantire un funzionamento sicuro e affidabile.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

3 Descrizione del prodotto (Fig. 1-9)

1. Maniglia
- 1a. Interruttore ON/OFF
2. Fune di sicurezza
- 2a. Moschetto
3. Boccola
- 3a. Alimentatore
4. Telaio di pulizia
- 4a. Tampone di pulizia
- 4b. Tastatore per bordi
5. Bocchetta di riempimento

- 5a. Contenitore
6. Telecomando

4 Contenuto della fornitura (Fig. 2)

Pos.	Quantità	Denominazione
3a.	1 x	Alimentatore
4a.	5 x	Tamponi di pulizia
5a.	1 x	Contenitore di ricarica
6.	1 x	Telecomando
	1 x	Robot di pulizia delle finestre
	1 x	Istruzioni per l'uso

5 Disimballaggio

⚠ AVVISO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

6 Dati tecnici

Tensione nominale	200-240 V~
Corrente nominale	1,5 A
Potenza nominale	72 W
Batteria agli ioni di litio installata	650 mAh/7,4V
Tempo di ricarica	3-4 ore
Tempo di protezione in caso di interruzione dell'alimentazione	20 minuti
Potenza assorbita in stato di disattivazione	0,5 W
Potenza assorbita in modalità standby	0,5 W

Tempo fino al raggiungimento dello stato di disattivazione	0,05 min
Tempo necessario per il passaggio alla modalità standby	3 min
Dimensioni	216x216x70 mm
Lunghezza totale del cavo	4,2 m
Fune di sicurezza	4 m
Potenza di aspirazione	2800-3200 Pa
Comando	Telecomando
Batterie telecomando (1,5 V) (2x)	AAA
Rilevamento dei bordi	automatica
Protezione anticaduta	Protezione da caduta di corrente+ Fune di sicurezza 4 m
Modalità di pulizia	Modalità di pianificazione del percorso intelligente
Capacità del serbatoio dell'acqua	100 ml
Sistema di spruzzatura dell'acqua	manuale/automatico
Velocità di pulizia	3,5 minuti/m ²
Classe di protezione	II /  (doppio isolamento)
Peso	1,3 kg

Alimentatore	
Tensione d'ingresso	180-240 V
Frequenza a corrente alternata in ingresso	50/60 Hz
Potenza assorbita	72 W
Tensione di uscita	24 V
Corrente di uscita	3 A
Efficienza operativa media	88 %
Efficienza a carico ridotto (10 %)	88 %
Potenza assorbita con marcia al minimo	0,21 W

Con riserva di modifiche tecniche!

7 Indicazioni di sicurezza

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici



AVVISO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

7.1 Indicazioni di sicurezza generali

ATTENZIONE

Quando si utilizzano dispositivi elettrici occorre osservare le seguenti misure di sicurezza basilari per la protezione contro scosse elettriche, lesioni e incendi:

- Un utilizzo non conforme dell'apparecchio oppure una violazione delle disposizioni di sicurezza può causare danni a persone e materiali per i quali il produttore non si assumerà alcuna responsabilità.
- Il prodotto non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete.
- Il prodotto deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini quando è acceso o non si è ancora raffreddato.
- I bambini non devono utilizzare il prodotto. Occorre supervisionare i bambini per assicurarsi che non giochino con il prodotto.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze specifiche in merito al suo uso, a condizione che l'utilizzo avvenga sotto supervisione o che tali persone abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso del prodotto e dei pericoli che possono derivarne. I **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.

7.2 Alimentazione elettrica e adattatore

- Per ricaricare la batteria utilizzare esclusivamente l'alimentatore estraibile fornito in dotazione con l'apparecchio.
- Questo apparecchio portatile presenta un elevato consumo di energia. L'interruttore di rete deve essere disattivato dopo l'uso.
- Assicurarsi che la ventilazione e la dissipazione di calore dell'adattatore siano sufficienti. Non avvolgere l'alimentatore.
- Non utilizzare l'adattatore in ambiente umido e non toccarlo con le mani bagnate.
- Estrarre la spina elettrica sempre direttamente dalla presa, ma tirando dal cavo di prolunga.
- Non scollegare mai l'alimentazione elettrica svitando un cavo di prolunga – Pericolo di scossa elettrica!
- Non utilizzare alimentatori, cavi di ricarica o spine elettriche danneggiati.
- Non scomporre mai l'alimentatore. In caso di difetto occorre sostituire l'intero alimentatore.
- Non appoggiare oggetti pesanti sul cavo di rete o sull'adattatore. Evitare di piegare e ruotare il cavo.
- Non pulire mai l'alimentatore con acqua.

7.3 Batteria

- In caso di manipolazione impropria della batteria sussiste il pericolo di ustioni e lesioni dovute a sostanze chimiche.
- Non esporre la batteria al fuoco o a temperature superiori a 60 °C.
- Prima di ogni prelievo della batteria occorre scollegare l'alimentazione elettrica.
- Le batterie usate devono essere portate presso un centro di raccolta adeguato o un centro di riciclaggio autorizzato. Lo smaltimento deve essere eseguito conformemente alle disposizioni di legge.
- Non devono essere ricaricate batterie non ricaricabili.
- Non si devono mischiare tipi di batterie diversi oppure batterie nuove e usate assieme.
- Se l'apparecchio rimane inutilizzato in magazzino per lungo lasso di tempo, provvedere a rimuovere le batterie.
- Non scomporre la batteria ed evitare cortocircuiti.
- La batteria installata può essere sostituita solo dal produttore o da un partner di assistenza autorizzato.

7.4 Condizioni ambientali

- Non esporre il prodotto né a irraggiamento solare diretto, né a fonti di calore (ad es. radiatori, riscaldatori, microonde, fornelli a gas).
- Proteggere il prodotto da forti campi magnetici.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti pericolosi, ad es. nelle vicinanze di fiamme libere, nei bagni con acqua corrente o in piscina.
- Il prodotto può essere utilizzato per la pulizia di finestre esterne quando è fissato correttamente con il moschettoni, non soffia un forte vento e non piove o nevicata.
- Prima dell'uso utilizzare il moschettoni per fissare la fune di sicurezza su una ringhiera stabile o simile nell'ambiente. Accertarsi che il prodotto sia fissato in modo sicuro.
- Non immergere il prodotto in liquidi, né stoccarlo per lungo tempo in ambiente umido.
- Fissare i cavi pendenti o scoperti, nonché tende, tovaglie o cordicelle presenti nell'area di lavoro, per evitare danni o il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il prodotto su vetri incrinati. Il vetro riflettente o rivestito può graffiarsi facilmente durante il funzionamento a causa della presenza di sporco sulla superficie del vetro.
- Non utilizzare il prodotto su superfici vetrate con uno spessore inferiore a 3 mm né su specchi con uno spessore inferiore a 4 mm.
- Non utilizzare il prodotto su superfici vetrate con telaio se lo spessore del telaio è inferiore a 5 mm.

7.5 Funzionamento e manutenzione

- Non lasciare il prodotto incustodito durante il funzionamento. Assicurarsi che non si trovino persone, animali né oggetti di valore fragili sotto l'area di lavoro.
- Accertarsi che il prodotto non sia collegato all'alimentazione elettrica durante il funzionamento. Il prodotto dispone di una batteria di sicurezza che si ricarica du-

rante l'uso. La batteria di sicurezza alimenta il prodotto con corrente elettrica quando si scollega la rete o cade la corrente.

- Assicurarsi che il prodotto sia completamente scollegato dalla rete elettrica e disattivato prima di pulire l'alloggiamento o eseguire operazioni di manutenzione.
- Non continuare a utilizzare il prodotto se tale prodotto o l'alimentatore sono danneggiati.
- Non toccare il cavo di rete con le mani bagnate.
- In caso di danni rivolgersi al servizio clienti o al proprio rivenditore per fare riparare il prodotto in modo professionale.
- Non pulire superfici in vetro o superfici generiche con struttura irregolare danneggiate, in quanto il prodotto in quel caso non riesce a generare una forza di aspirazione a vuoto sufficiente.
- Assicurarsi che la tensione di rete coincida con quella indicata sulla targhetta dell'alimentatore.

Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso "indicazioni di sicurezza" e "uso conforme alla destinazione d'uso", nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.
- Evitare una messa in funzione accidentale del prodotto.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.
- Rispettare le indicazioni di manutenzione e sicurezza definite all'interno delle istruzioni per l'uso.

AVVISO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

8 Prima della messa in funzione

AVVISO

Pericolo di lesioni!

Inserire la spina elettrica nella presa solo quando il prodotto è pronto per l'uso.

AVVISO

Estrarre sempre la spina elettrica prima di effettuare qualsiasi regolazione sul prodotto.

CAUTELA

Eventuali cavi di prolunga non adatti possono essere pericolosi. Sussiste il pericolo di lesioni.

Avvertenze generali

- Procedere con cautela. Familiarizzare con la possibile applicazione e i suoi limiti, ma anche con gli specifici pericoli potenziali.
- Prima di collegare il prodotto verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.
- Gli operatori che non sono informati a sufficienza possono mettere in pericolo se stessi e altre persone in seguito ad un uso improprio. L'operatore è responsabile per la sicurezza di terzi.
- Controllare regolarmente il prodotto non presenti danni.
- Non utilizzare il prodotto se l'interruttore non può essere acceso o spento. Interruttori danneggiati devono essere sostituiti dal nostro centro assistenza.
- Prima della messa in funzione devono essere montati in modo corretto tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza. Occorre sostituire gli adesivi danneggiati o illeggibili.

8.1 Inserimento/sostituzione delle batterie* nel telecomando

1. Aprire il coperchio del vano batterie, premendo la clip e muovendo il coperchio del vano batterie verso l'alto.
2. Inserire due batterie AAA*.
3. Chiudere il coperchio del vano batterie.

* = non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

8.2 Inserimento del tampone di pulizia (4a) (Fig. 3)

Indicazione:

Lavare e asciugare i tamponi di pulizia prima dell'utilizzo iniziale.

1. Posizionare il tampone di pulizia asciutto e pulito (4a) sul telaio di pulizia (4). In questo caso fare attenzione al tastatore per bordi (4b).
2. Assicurarsi che il tampone di pulizia (4a) sia fissato saldamente e che non possa fuoriuscire aria.

8.3 Fissaggio della fune di sicurezza (2) (Fig. 4)

Indicazione:

Prima di ogni utilizzo controllare se la fune di sicurezza e il moschetto presentano dei danni.

1. Fissare la fune di sicurezza (2) con il moschetto (2a) a un oggetto stabile nell'ambiente interno. Questo impedisce che il prodotto ferisca persone o danneggi oggetti in caso di caduta.

8.4 Riempimento del serbatoio dell'acqua (Fig. 5)

Indicazione:

Riempire con acqua il serbatoio dell'acqua prima di ogni utilizzo.

1. Aprire la copertura in silicone della bocchetta di riempimento (5).
2. Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua. Prestare attenzione alla quantità massima di riempimento rilevata dai dati tecnici.
3. Riempire il serbatoio solo fino a ca. 80 % (circa 80 ml), per mantenere stabile la pressione dell'aria. Utilizzare il contenitore fornito in dotazione (5a).
4. Chiudere accuratamente la bocchetta di riempimento (5) con la copertura in silicone.

8.5 Collegamento dell'alimentazione elettrica (Fig. 6)

Indicazione:

- **Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.

1. Inserire la spina di collegamento nella presa (3) sul prodotto e stringerla.
2. Collegare l'alimentatore (3a) a una presa.
3. Assicurarsi che la batteria di emergenza integrata sia completamente carica prima dell'utilizzo iniziale. L'interruttore ON/OFF (1a) si accende come segue:
 - Arancione = Prodotto in fase di carica.
 - Verde = Batteria completamente caricata.
 - Blu = Il prodotto è pronto al funzionamento.
 - Rosso = Batteria scarica.

Si prega di ricaricare la batteria integrata.

Il prodotto è dotato di una batteria integrata (che funge da gruppo di continuità). Tale batteria continua ad alimentare il prodotto per circa 20 minuti in caso di una caduta di corrente, in modo che non si stacchi subito dalla superficie del vetro.

- In caso di caduta di corrente il prodotto si arresta, rimane attaccato alla superficie del vetro ed emette un segnale acustico di avvertimento.
- L'interruttore ON/OFF (1a) lampeggiante rosso.
- In questo caso ritirare con attenzione il prodotto mediante la fune di sicurezza (2). Nel fare questo mantenere la fune di sicurezza (2) più vicina possibile alla superficie del vetro, al fine di evitare una caduta.

9 Utilizzo

AVVISO

Pericolo di lesioni!

Inserire la spina elettrica nella presa solo quando il prodotto è pronto per l'uso.

ATTENZIONE

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

9.1 Fissare il prodotto alla superficie del vetro e accenderlo (Fig. 7)

Indicazioni:

- Accertarsi che la superficie del vetro e l'area di lavoro siano liberi da oggetti (ad es. piante, decorazioni o altri oggetti sul davanzale), al fine di evitare danni.
 - Prima di iniziare la pulizia, verificare che l'area in cui verrà applicato il prodotto sia priva di piccole particelle. Se presenti, rimuovere tali particelle per evitare di graffiare la superficie del vetro.
1. Inserire la spina elettrica in una presa dotata della protezione adeguata.
 2. Afferrare la maniglia (1) e posizionare il prodotto sulla superficie del vetro con una determinata distanza dal telaio (circa 10cm).
 3. Tenere premuto l'interruttore ON/OFF (1a) per tre secondi fino a quando il ventilatore non è in funzione.
 4. Assicurarsi che il prodotto sia saldamente aderente alla superficie prima di rilasciarlo.

9.2 Accensione/spegnimento del prodotto (Fig. 7)

Accensione

1. Inserire la spina elettrica in una presa dotata della protezione adeguata.
2. Premere e tenere premuto l'interruttore ON/OFF (1a) per tre secondi, al fine di accendere il prodotto.

Spegnimento

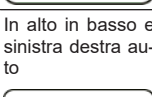
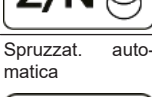
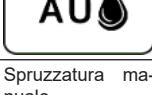
1. Premere e tenere premuto l'interruttore ON/OFF (1a) per tre secondi, al fine di spegnere il prodotto.

9.3 Comando del telecomando (6) (Fig. 9)

Il telecomando (6) consente di avviare in modo comodo il prodotto, di controllarlo e di selezionare diverse modalità di pulizia.

- **Avvio/Pausa:** avviare o interrompere il processo di pulizia.
- **Modalità di pulizia automatica:** selezione tra i diversi percorsi di pulizia sistematici (ad es. dall'alto verso il basso, da sinistra verso destra, da sinistra in alto verso destra in basso.)
- **Comando manuale:** movimento verso l'alto, il basso, sinistra o destra.
- **Spruzzatura acqua automatica:** attiva la funzione di spruzzatura dell'acqua automatica. L'acqua può essere spruzzata solo in direzione di marcia.
- **Spruzzatura acqua manuale:** consente la spruzzatura manuale di acqua.

Tasto	Funzione	Utilizzo
Avvio/pausa 	Avvia o mette in pausa la pulizia	Per avviare un processo di pulizia o per brevi interruzioni.

Tasto	Funzione	Utilizzo
In alto 	Movimento manuale verso l'alto	Per una pulizia mirata delle aree del vetro o per correzioni.
In basso 	Movimento manuale verso il basso	Per una pulizia mirata delle aree del vetro o per correzioni.
A sinistra 	Movimento manuale verso sinistra	Per un comando manuale laterale a sinistra o una pulizia puntuale.
A destra 	Movimento manuale verso destra	Per un comando manuale laterale a destra o una pulizia puntuale.
Alto-basso auto 	Pulizia automatica dall'alto al basso	Per pulire l'intera superficie dall'alto al basso.
Sinistra destra auto 	Pulizia automatica da sinistra verso destra	Per pulire l'intera superficie da sinistra verso destra.
In alto in basso e sinistra destra auto 	Pulizia automatica dall'alto al basso e da sinistra verso destra	Pulizia dell'intera superficie dall'alto al basso e da sinistra verso destra.
Sprzzat. automatica 	Accensione/spegnimento spruzzatura automatica dell'acqua	Per una pulizia a umido continua, ad es. in caso di forte presenza di sporco.
Spruzzatura manuale 	Spruzzatura manuale	Per inumidire in modo puntuale in caso di sporco ostinato.

9.4 Dopo il processo di pulizia

1. Al termine del processo di pulizia il prodotto si ferma emette due segnali acustici.
2. Tenere stretto il prodotto con una mano dalla maniglia (1) e premere l'interruttore ON/OFF (1a) per tre secondi per spegnerlo.

3. Rimuovere con cautela il prodotto dalla superficie del vetro.
4. Rilasciare la fune di sicurezza (2).
5. Conservare prodotto e accessori in luogo asciutto e ben ventilato.

10 Istruzioni di lavoro

10.1 Funzioni di pulizia

Il robot di pulizia delle finestre dispone di diverse modalità di pulizia, che possono essere scelte in funzione del livello di sporco e della superficie vetrata.

10.1.1 Pulizia a secco

- Eseguire sempre il primo ciclo di pulizia a secco, senza utilizzare acqua né detergenti.
- In questo modo vengono rimossi polvere o granelli di sabbia sciolti, evitando che l'umidità trasformi le particelle di sporco in una patina fangosa e comprometta il risultato della pulizia.
- La pulizia a secco è particolarmente indicata in caso di tempo soleggiato o di bassa umidità dell'aria.

10.1.2 Pulizia a umido

- Per una pulizia accurata si può azionare il prodotto con acqua.
- Riempire esclusivamente con acqua pulita.
- Spruzzare l'acqua direttamente sul panno per la pulizia o sulla superficie del vetro, non sul prodotto.

10.1.3 Funzione di spruzzatura dell'acqua automatica

- Nella modalità di pulizia automatica il prodotto può spruzzare acqua a intermittenza sulla superficie in vetro.
- **Attivazione:** premere il tasto "Spruzzat. automatica" sul telecomando → il prodotto emette due segnali acustici e si attiva la modalità di spruzzatura.
- **Disattivazione:** premere di nuovo sul pulsante "Spruzzat. automatica" → il prodotto emette un unico segnale acustico e arresta la spruzzatura.

10.1.4 Spruzzatura di acqua manuale

- Durante la modalità di pulizia è possibile anche spruzzare acqua manualmente sulla superficie in vetro.
- Per farlo premere il tasto "Spruzzatura manuale" sul telecomando.

10.1.5 Modalità di pianificazione del percorso intelligente (Fig. 9)

Il robot di pulizia delle finestre è dotato di una funzione intelligente di pianificazione del percorso. Questa funzione garantisce una pulizia sistematica ed efficiente dell'intera superficie vetrata, senza tralasciare alcuna area. A seconda della superficie vetrata e della posizione del robot, è possibile selezionare diverse modalità di pulizia:

- **Dall'alto al basso:** il robot parte dal bordo superiore della finestra, si sposta sistematicamente verso il basso e pulisce in questo modo l'intera superficie.

- **Da sinistra verso destra:** il robot parte dal bordo superiore della finestra, si sposta sistematicamente verso il basso e pulisce in questo modo l'intera superficie.
- **Dall'alto al basso e da sinistra verso destra:** il robot parte dal bordo superiore della finestra, si sposta sistematicamente verso il basso e pulisce in questo modo l'intera superficie. Infine, il robot si sposta di nuovo verso l'alto al bordo superiore sinistro della finestra e si muove sistematicamente verso destra, pulendo l'intera superficie.

Indicazioni:

- Qualora la superficie del vetro sia davvero molto sporca o irregolare, si può completare la pulizia tramite controllo manuale con il telecomando (6).
- In caso di ostacoli insoliti o vetro molto riflettente, può essere necessario supportare manualmente il prodotto.

11 Collegamento elettrico

L'allacciamento è conforme alle disposizioni nazionali pertinenti.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

- Accertarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione sulla targhetta identificativa del prodotto.
- Per le linee di prolunga, fare attenzione alle relative indicazioni del produttore.

11.1 Cavi di collegamento elettrico difettosi

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte,
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato,
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione,
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete,
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrici difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di collegamento elettrico devono essere conformi alle normative nazionali. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Indicazioni di sicurezza per la sostituzione di cavi di allacciamento alla rete danneggiati o difettosi

Tipo di collegamento Y

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

12 Pulizia e manutenzione

AVVISO

Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni di servizio. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

AVVISO

Lavori di manutenzione e pulizia non professionali possono causare lesioni!

AVVISO

All'atto di operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni e ustioni.

- Spegnerne il prodotto.
- Estrarre la spina elettrica.
- Lasciare raffreddare il prodotto.

12.1 Pulizia

12.1.1 Pulizia/lavaggio del tampone di pulizia (4a)

1. Rimuovere i tamponi di pulizia (4a) dopo ogni impiego del prodotto.
2. Scuotere via con cura polvere e sporco grossolani.
3. Lavare a mano i tamponi di pulizia (4a) con acqua calda (max. 40 °C) e un detergente delicato.
4. Sciacquare con cura i tamponi di pulizia (4a), al fine di rimuovere tutti i residui di detergente.
5. Strizzare delicatamente l'acqua in eccesso; non strizzare energicamente né torcere il tampone, poiché il materiale potrebbe danneggiarsi.

Indicazioni:

- Fare asciugare completamente all'aria i tamponi di pulizia (4a). Non usare un'asciugatrice e non appoggiare i tamponi di pulizia (4a) su radiatori, né esporli a irraggiamento solare diretto.
- Non utilizzare sbiancanti, ammorbidenti o sostanze chimiche aggressive, poiché potrebbero danneggiare le fibre e ridurre le prestazioni di pulizia.
- Sostituire tempestivamente i tamponi di pulizia (4a) fortemente usurati o danneggiati con tamponi nuovi.
- Conservare i tamponi di pulizia (4a) puliti e asciutti in un contenitore o in un sacchetto pulito e asciutto.

12.2 Manutenzione

Il prodotto non necessita di manutenzione.

All'interno di questo prodotto non sono presenti parti riparabili dall'operatore. Rivolgersi a persona specializzata e qualificata per controllare il prodotto e farlo riparare.

- Prima di ogni utilizzo, controllare se sono presenti anomalie evidenti sul prodotto, come ad es. parti allentate, usurate o danneggiate.

12.2.1 Sostituzione della batteria del telecomando (6)

1. Premere leggermente verso il basso la copertura del vano batterie e farla scorrere.
2. Inserire la batteria sulla base della marcatura (+/-). Assicurarsi che il polo negativo sia posizionato per prima sulla molla.
3. Chiudere nuovamente con cura il vano batterie.

12.2.2 Verifica della fune di sicurezza (2) (Fig. 1)

La fune di sicurezza serve da protezione anticaduta supplementare e impedisce che il prodotto si stacchi dalla superficie del vetro in caso di caduta di corrente o malfunzionamento. Per garantire la sicurezza, si dovrebbe periodicamente controllare e sottoporre a manutenzione la fune di sicurezza.

1. Controllare l'intera fune di sicurezza (2) incluso il moschetto (2a) alla ricerca di eventuali crepe, sfilacciamenti e usura.
2. Accertarsi che i nodi siano stabili e sicuri nel punto di fissaggio del moschetto (2a).
3. Controllare la stabilità del collegamento nel punto di fissaggio nel locale.
4. Non utilizzare il prodotto se si sono appurati danni o collegamenti più sciolti.

13 Stoccaggio e trasporto

AVVISO

Pericolo di lesioni e di ustioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegnerne il prodotto dopo l'uso e prima di qualunque attività di pulizia e manutenzione.
- Lasciare raffreddare il prodotto.
- Estrarre la spina elettrica.

- Scaricare completamente il prodotto.
- Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.

13.1 Stoccaggio

Preparazione allo stoccaggio

1. Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini.

La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5°C e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale.
Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità.
Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

13.2 Trasporto

- Per il trasporto del prodotto, scollegare il prodotto dalla rete elettrica e collocarlo nell'apposito nuovo luogo di utilizzo.
- Lasciare raffreddare il prodotto.
- Proteggere il prodotto da urti, colpi o forti vibrazioni, ad es. durante il trasporto in veicoli.
- Fissare il prodotto per evitare che scivoli.

14 Riparazione e ordinazione dei ricambi

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

14.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

14.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Parti soggetto a usura*: tampone di pulizia

* = non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

15 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Indicazioni per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie usate non integrate nel dispositivo usato devono essere rimosse prima della consegna, senza distruggerle! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

Indicazioni sulle batterie agli ioni di litio



Prima di smaltire il dispositivo, smontare le batterie!

- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Le batterie danneggiate possono causare danni all'ambiente e alla salute se fuoriescono vapori o liquidi tossici.
- Le batterie difettose o esaurite devono essere riciclate in base all'ordinamento (UE) 2023/1542.
- Consegnare la batteria e il caricatore presso un centro di raccolta. I componenti in plastica e in metallo utilizzati possono essere smaltiti in modo differenziato e dunque riciclati in modo opportuno.

- Smaltire le batterie quando scariche. Consigliamo di coprire i poli con un nastro adesivo per la protezione da cortocircuito. Non aprire la batteria.
- Smaltire le batterie come da disposizioni locali. Consegnare le batterie a un centro di raccolta delle batterie usate, dove possono essere riciclate in modo ecologico. Chiedere a tale proposito alla società locale di raccolta dei rifiuti.

16 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH**
Denominazione art.: **Robot di pulizia delle finestre - WCR100**
N. art. **5907762948**
N. di serie: **0293 - 01001**

Direttive UE:

2014/30/UE, 2011/65/UE*, 2014/35/UE, (EU) 2015/863, 2009/125/CE (UE)2023/826, (EU) 2015/863, (UE)2019/1782, (UE)2023/1542

* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

Norme applicate:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN 60335-2-54:2008/A2:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Alimentatore:

EN IEC 61558-1:2019;
EN 61558-2-16:2009/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2: 2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Responsabile per la documentazione:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 29.07.2026



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Inhoudsopgave

1	Inleiding.....	45
2	Beoogd gebruik.....	46
3	Productbeschrijving (afb. 1-9).....	46
4	Inhoud van de levering (afb. 2).....	46
5	Uitpakken.....	46
6	Technische gegevens.....	46
7	Veiligheidsvoorschriften.....	47
8	Voor de ingebruikname.....	48
9	Bediening.....	49
10	Werkinstructies.....	51
11	Elektrische aansluiting.....	51
12	Reiniging en onderhoud.....	52
13	Opslag en transport.....	52
14	Reparatie en reserveonderdelen bestellen.....	53
15	Afvalverwerking en hergebruik.....	53
16	EU-conformiteitsverklaring.....	54
17	Explosietekening.....	75

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Stel het product niet bloot aan regen.
	Afneembare voedingseenheid Dit apparaat mag alleen met een aparte, daarvoor bestemde voeding op het stroomnet worden aangesloten.
	SMPS die een kortsluitvaste veiligheids-transformator (onvoorwaardelijk of voorwaardelijk) bevatten
	SMPS (schakelvoeding)
	Apparaat is alleen bedoeld voor gebruik tot een hoogte van maximaal 5 000 m

	Beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd).
	De voeding is geschikt voor gebruik binnenshuis.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

	GEVAAR
Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.	
	WAARSCHUWING
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.	
	VOORZICHTIG
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.	
	LET OP
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.	

1 Inleiding

Fabrikant:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding

- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en voorschriften.

Let op:

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor een veilig, vakkundig en economisch gebruik. Neem bovendien de geldende nationale voorschriften in acht. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt en gebruik het product uitsluitend zoals beschreven. Bewaar de handleiding en verstrekt deze wanneer u het product doorgeeft.

2 Beoogd gebruik

Dit product is uitsluitend bedoeld voor het reinigen van ramen en glasoppervlakken met frame.

Het is niet geschikt voor het reinigen van ramen zonder kozijn of glasoppervlakken zonder frame. Bij beschadigde siliconen afdichtingen op het kozijn is extra voorzichtigheid geboden, omdat het product tijdens het reinigingsproces kan lekken of vallen.

De gebruiker moet het reinigingsproces altijd in de gaten houden om een veilige en betrouwbare werking te garanderen.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand- is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

3 Productbeschrijving (afb. 1-9)

1. Handgreep
- 1a. Aan/uit-schakelaar
2. Veiligheidskabel
- 2a. Karabijnhaak

3. Bus
- 3a. Voeding
4. Reinigingsframe
- 4a. Reinigingspad
- 4b. Randdetector
5. Vulopening
- 5a. Fles
6. Afstandsbediening

4 Inhoud van de levering (afb. 2)

Pos.	Aantal	Aanduiding
3a.	1 x	Voeding
4a.	5 x	Reinigingspads
5a.	1 x	Navulflles
6.	1 x	Afstandsbediening
	1 x	Raamreinigungsrobot
	1 x	Gebruiksaanwijzing

5 Uitpakken

WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

6 Technische gegevens

Nominale spanning	200-240 V~
Nominale stroom	1,5 A
Nominaal vermogen	72 W
Ingebouwde Li-ion accu	650 mAh/7,4V
Laadtijd	3-4 uur
Stroomuitvalbeveiligingstijd	20 minuten
Vermogensopname in de uit-modus	0,5 W
Stroomverbruik in stand-by	0,5 W

Tijd tot aan het bereiken van de uit-modus	0,05 min
Tijd tot het bereiken van stand-by	3 min
Afmeting	216x216x70 mm
Totale kabellengte	4,2 m
Veiligheidskabel	4 m
Zuigvermogen	2800-3200 Pa
Besturing	Afstandsbediening
Batterijen afstandsbediening (1,5 V) (2x)	AAA
Randdetectie	automatisch
Valbeveiliging	Stroomuitvalbeveiliging+ Veiligheidskabel 4 m
Reinigingsmodus	Intelligente routeplanningsmodi
Inhoud van de watertank	100 ml
Watersproeiproces	handmatig/automatisch
Reinigingssnelheid	3,5 minuten/m ²
Beschermingsklasse	II /  (dubbele isolatie)
Gewicht	1,3 kg

Voeding	
Ingangsspanning	180-240 V
Ingangsfrequentie wisselstroom	50/60 Hz
Opgenomen vermogen	72 W
Uitgangsspanning	24 V
Uitgangsstroom	3 A
Gemiddelde bedrijfsefficiëntie	88 %
Efficiëntie bij lagere belasting (10%)	88 %
Opgenomen vermogen bij nullast	0,21 W

Technische wijzigingen voorbehouden!

7 Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

7.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

LET OP

Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar:

- Verkeerd gebruik van het apparaat of het niet-naleven van de veiligheidsvoorschriften kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade, waarvoor de fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaardt.
- Het product mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl het is aangesloten op het lichtnet.
- Houd het product uit de buurt van kinderen wanneer het is ingeschakeld of afkoelt.
- Kinderen mogen het product niet gebruiken. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat zij met het product spelen.
- Dit apparaat kan door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of personen met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis worden gebruikt, als er toezicht wordt gehouden of als er aanwijzingen zijn gegeven betreffende het veilig gebruik van het apparaat en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen. **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.

7.2 Voeding en adapter

- Gebruik voor het opladen van de accu uitsluitend de bij dit apparaat meegeleverde afneembare voeding.
- Dit draagbare apparaat heeft een hoog energieverbruik. De aan/uit-knop moet na gebruik worden uitgeschakeld.
- Zorg voor voldoende ventilatie en warmteafvoer van de adapter. Wikkel de voeding niet in.
- Gebruik de adapter niet in een vochtige omgeving en raak hem niet met natte handen aan.
- Trek de voedingsstekker altijd direct uit het stopcontact – nooit aan het verlengsnoer.
- Koppel de stroomtoevoer nooit los door een verlengkabel los te draaien – gevaar voor elektrische schokken!
- Gebruik geen beschadigde voedingen, oplaadkabel of voedingsstekker.
- Demonteer de voeding niet. In het geval van een defect moet de hele voeding worden vervangen.
- Leg geen zware voorwerpen op netsnoeren of adapters. Voorkom knikken en verdraaien van de kabel.
- Reinig de voeding nooit met water.

7.3 Batterij

- Onjuist gebruik van de batterij kan leiden tot brandwonden of letsel door chemische stoffen.

- Stel de batterij niet bloot aan vuur of temperaturen boven 60 °C.
- Vóór elke hantering of verwijdering van de batterij moet de stroom worden losgekoppeld.
- Gebruikte batterijen moeten naar een geschikt inzamelpunt of een geautoriseerd recyclingcentrum worden gebracht. Verwijdering moet gebeuren in overeenstemming met de wettelijke voorschriften.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Er mogen geen verschillende soorten batterijen of nieuwe en gebruikte accu's worden gemengd.
- Als het apparaat langere tijd ongebruikt moet worden opgeslagen, moeten de batterijen worden verwijderd.
- Demonteer de batterij niet en vermijd kortsluiting.
- De ingebouwde accu mag alleen worden vervangen door de fabrikant of een geautoriseerde servicepartner.

7.4 Werkomgeving

- Stel het product niet bloot aan direct zonlicht of warmtebronnen (bijv. radiatoren, verwarmingstoestellen, magnetrons, gasfornuizen).
- Bescherm het product tegen sterke magnetische velden.
- Gebruik het product niet in gevaarlijke omgevingen zoals in de buurt van open vuur, in badkamers met vrij stromend water of bij het zwembad.
- Het product kan worden gebruikt voor het reinigen van buitenramen als het goed is bevestigd aan de karabijnhaak, als er geen harde wind waait en als het niet regent of sneeuwt.
- Gebruik voor gebruik de karabijnhaak om de veiligheidskabel aan een stevige reling of iets dergelijks in de ruimte te bevestigen. Zorg ervoor dat het product stevig is bevestigd.
- Dompel het product niet onder in vloeistoffen en bewaar het niet langdurig in een vochtige omgeving.
- Beveilig hangende of blootliggende kabels, gordijnen, tafelkleden of koorden in het werkgebied om schade of elektrische schokken te voorkomen.
- Gebruik het product niet op gebarsten glas. Reflecterend of gecoat glas kan gemakkelijk worden bekrast door vuil op het glas tijdens gebruik.
- Gebruik het product niet op glasoppervlakken met een dikte van minder dan 3 mm of spiegels met een dikte van minder dan 4 mm.
- Gebruik het product niet voor glasoppervlakken als de dikte van het kozijn minder is dan 5 mm.

7.5 Bediening en onderhoud

- Laat het product tijdens het gebruik niet onbeheerd achter. Zorg ervoor dat er zich geen personen, dieren of waardevolle, breekbare voorwerpen onder het werkgebied bevinden.
- Zorg ervoor dat het product tijdens het gebruik is aangesloten op de stroomvoorziening. Het product heeft een veiligheidsaccu die tijdens gebruik wordt opgeladen. De veiligheidsaccu voorziet het product van stroom wanneer deze wordt losgekoppeld van het elektriciteitsnet of wanneer de stroom uitvalt.

- Zorg ervoor dat het product volledig is losgekoppeld van het elektriciteitsnet en uitgeschakeld voordat u de behuizing reinigt of onderhoud uitvoert.
- Gebruik het product niet meer als het product of de voeding beschadigd is.
- Raak het netsnoer niet met natte handen aan.
- Neem in geval van schade contact op met de klantenservice of uw dealer om het product vakkundig te laten repareren.
- Reinig geen beschadigde glasoppervlakken of oppervlakken met een ongelijkmatige structuur, omdat het product daar onvoldoende vacuümzuigkracht kan opbouwen.
- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de netspanning die op het typeplaatje van de voeding staat aangegeven.

Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Vermijd onvoorziene ingebruikname van het product.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.
- Volg de in de gebruikshandleiding voorgeschreven onderhouds- en veiligheidsvoorschriften op.

WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische gereedschap wordt gebruikt.

8 Voor de ingebruikname

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Steek de voedingsstekker pas in het stopcontact als het product klaar is voor gebruik.

WAARSCHUWING

Trek altijd de voedingsstekker eruit voordat u instellingen aan het product uitvoert.

VOORZICHTIG

Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Er bestaat gevaar op persoonlijke schade door elektrische schokken.

Algemene aanwijzingen

- Ga voorzichtig te werk. Maak uzelf vertrouwd met het gebruik en de mogelijke beperkingen ervan, maar ook met de specifieke potentiële gevaren.
- Overtuig u voor het aansluiten van het product, dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.
- Bij onvakkundig gebruik kunnen onvoldoende geïnformeerde gebruikers zichzelf en anderen in gevaar brengen. De gebruiker is verantwoordelijk voor derden.
- Controleer het product regelmatig op beschadigingen.
- Gebruik het product niet, wanneer de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden. Beschadigde schakelaars moeten bij ons servicecentrum worden vervangen.
- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen conform de voorschriften zijn gemonteerd. Beschadigde of onleesbare stickers moeten worden vervangen.

8.1 Batterijen* in de afstandsbediening plaatsen/vervangen

1. Open het deksel van het batterijcompartiment door op de clip te drukken en het deksel van het batterijcompartiment naar boven toe op te tillen.
2. Plaats twee AAA-batterijen*.
3. Sluit het deksel van het batterijcompartiment.

* = niet altijd meegeleverd!

8.2 Reinigingspad (4a) plaatsen (afb. 3)

Aanwijzing:

Was en droog de reinigingspads vóór het eerste gebruik.

1. Plaats de droge en schone reinigingspad (4a) op het reinigingsframe (4). Let hierbij op de randdetector(4b)
2. Zorg ervoor dat de reinigingspad (4a) vastzit en dat er geen lucht kan ontsnappen.

8.3 Veiligheidskabel (2) bevestigen (afb. 4)

Aanwijzing:

Controleer vóór elk gebruik de veiligheidskabel en de karabijnhaak op beschadigingen.

1. Bevestig de veiligheidskabel (2) met de karabijnhaak (2a) stevig aan een stabiel voorwerp in de binnenruimte. Dit voorkomt dat het product bij een val personen of voorwerpen verwondt.

8.4 Watertank vullen (afb. 5)

Aanwijzing:

Vul de watertank vóór elk gebruik met water.

1. Open de siliconen afdekking van de vulopening (5).

2. Vul alleen water in de watertank. Let op de max. vulhoeveelheid in de technische gegevens.
3. Vul de tank slechts voor ongeveer 80% (ongeveer 80 ml) om de luchtdruk stabiel te houden. Gebruik de meegeleverde fles (5a)
4. Sluit de vulopening (5) zorgvuldig met de siliconen afdekking.

8.5 Stroomvoorziening aansluiten (afb. 6)

Aanwijzing:

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.

1. Steek de stekker in de aansluiting (3) op het product en draai deze vast.
2. Sluit de voeding (3a) aan op een stopcontact.
3. Zorg ervoor dat de geïntegreerde noodstroomaccu voor het eerste gebruik volledig is opgeladen. De aansluiting (1a) brandt als volgt:
 - Oranje = product wordt geladen.
 - Groen = accu volledig opgeladen.
 - Blauw = product is klaar voor gebruik.
 - Rood = accu leeg.

Laad de geïntegreerde accu op.

Het product is uitgerust met een geïntegreerde batterij (Uninterrupted Power System). Deze blijft het product bij een stroomstoring ongeveer 20 minuten van energie voorzien, zodat het niet meteen van het glasoppervlak valt.

- Bij stroomuitval stopt het product, blijft het aan het glasoppervlak kleven en klinkt er een waarschuwings-signaal.
- De aan-uitschakelaar (1a) knippert rood.
- Trek het product in dit geval voorzichtig terug via de veiligheidskabel (2). Houd de veiligheidskabel (2) daarbij zo dicht mogelijk bij het glasoppervlak om vallen te voorkomen.

9 Bediening

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Steek de voedingsstekker pas in het stopcontact als het product klaar is voor gebruik.

LET OP

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

9.1 Product op het glasoppervlak bevestigen en inschakelen (afb. 7)

Aanwijzingen:

- Zorg ervoor dat het glasoppervlak en het werkgebied vrij zijn van voorwerpen (bijv. planten, decoraties of andere voorwerpen op de vensterbank) om schade te voorkomen.
 - Controleer voor het reinigen het gebied voor het aanbrengen van het product op kleine deeltjes. Verwijder indien aanwezig de deeltjes om krassen op het glasoppervlak te voorkomen.
1. Steek de voedingsstekker in een goed beveiligd stopcontact.
 2. Pak de handgreep (1) vast en plaats het product op het glasoppervlak, met een beetje afstand ten opzichte van het frame (ongeveer 10 cm).
 3. Houd de aan-uitschakelaar (1a) drie seconden ingedrukt totdat de ventilator draait.
 4. Zorg ervoor dat het product veilig is aangezogen voordat u het loslaat.

9.2 Product in-/uitschakelen (afb. 7)

Inschakelen

1. Steek de voedingsstekker in een goed beveiligd stopcontact.
2. Druk op de aan-uitschakelaar (1a) en houdt deze drie seconden ingedrukt om het product in te schakelen.

Uitschakelen

1. Druk op de aan-uitschakelaar (1a) en houdt deze drie seconden ingedrukt om het product uit te schakelen.

9.3 Bediening van de afstandsbediening (6) (afb. 9)

De afstandsbediening (6) maakt het mogelijk om het product gemakkelijk te starten, te bedienen en verschillende reinigingsmodi te selecteren.

- **Start/pauze:** reinigingsproces beginnen of onderbreken.
- **Automatische reinigingsmodi:** keuze tussen verschillende systematische reinigingsroutes (bijv. van boven naar beneden, van links naar rechts, van links-boven naar rechtsonder.)
- **Handmatige bediening:** beweging naar boven, beneden, links of rechts.
- **Watersproeien automatisch:** activeert de tussentijdse watersproeifunctie. Water kan alleen in de beweegrichting worden gesproeid.
- **Watersproeien handmatig:** maakt handmatig sproeien van water mogelijk.

Toets	Functie	Toepassing
	Start of pauzeert de reiniging	Voor het starten van een reinigingsproces of voor korte onderbrekingen.

Toets	Functie	Toepassing
	Handmatige beweging naar boven	Voor gerichte reiniging van de glasoppervlakken of correcties.
	Handmatige beweging naar beneden	Voor gerichte reiniging van de glasoppervlakken of correcties.
	Handmatige beweging naar links	Voor handmatige bediening aan de linkerkant of punctuele reiniging.
	Handmatige beweging naar rechts	Voor handmatige bediening aan de rechterkant of punctuele reiniging.
	Automatische reiniging van boven naar beneden	Hele oppervlakte van boven naar beneden reinigen.
	Automatische reiniging van links naar rechts	Hele oppervlakte van links naar beneden reinigen.
	Automatische reiniging van boven naar beneden en van links naar rechts	Hele oppervlakte van boven naar beneden en van links naar rechts reinigen.
	Automatische watersproeien aan/uit	Voor continue natte reiniging, bijvoorbeeld bij sterkere vervuiling.
	Handmatig sproeien	Voor gerichte bevochtiging bij hardnekkig vuil.

9.4 Na het reinigingsproces

1. Het product blijft na afloop van het reinigingsproces staan en geeft twee pieptonen.
2. Houd het product met één hand aan de handgreep (1) vast en druk drie seconden op de aan-uitschakelaar (1a) om het uit te schakelen.

3. Verwijder het product voorzichtig van het glasoppervlak.
4. Maak de veiligheidskabel (2) los.
5. Bewaar het product en de accessoires op een droge en goed geventileerde plaats.

10 Werkinstructies

10.1 Reinigingsfuncties

De raamreinigungsrobot heeft verschillende soorten reiniging die kunnen worden geselecteerd op basis van de mate van vervuiling en het glasoppervlak.

10.1.1 Droog reinigen

- Voer het eerste reinigingsproces altijd droog uit, zonder water of reinigingsmiddel.
- Op deze manier wordt los stof of zand verwijderd voordat vocht de vuildeeltjes in slib verandert en het reinigingsresultaat beïnvloedt.
- De droge reiniging is bijzonder geschikt bij zonnig weer of lage luchtvochtigheid.

10.1.2 Nat reinigen

- Voor een grondiger reiniging kan het product met water werken.
- Vul alleen schoon water bij.
- Spuit het water direct op de reinigingsdoek of het glasoppervlak, niet op het product.

10.1.3 Automatische watersproeifunctie

- In de automatische reinigingsmodus kan het product water met tussenpozen op het glasoppervlak spuiten.
- **Activering:** druk op de knop "Autom. sproeien" op de afstandsbediening → het product geeft twee pieptonen en de sproeimodus wordt geactiveerd.
- **Deactivering:** druk opnieuw op de knop "Autom. sproeien" → het product geeft een enkele pieptoon en stopt met sproeien.

10.1.4 Handmatig sproeien van water

- Tijdens de automatische reinigingsmodus kan bovendien handmatig water op het glasoppervlak worden gespreid.
- Druk hiervoor op de knop "Handm. sproeien" op de afstandsbediening.

10.1.5 Intelligente routeplanningsmodi (afb. 9)

De raamreinigungsrobot is uitgerust met een intelligente routeplanningsfunctie. Dit zorgt ervoor dat het gehele glasoppervlak systematisch en efficiënt wordt gereinigd, zonder zones weg te laten. Afhankelijk van het glasoppervlak en de positie kunnen verschillende reinigingsmodi worden geselecteerd:

- **Van boven naar beneden:** de robot start aan de linkerbovenkant van het raam, beweegt systematisch naar beneden en reinigt daarbij het gehele oppervlak.
- **Van links naar rechts:** de robot start aan de linkerbovenkant van het raam, beweegt systematisch naar rechts en reinigt daarbij het gehele oppervlak.

- **Van boven naar beneden en van links naar rechts:** de robot start aan de linkerbovenkant van het raam, beweegt systematisch naar beneden en reinigt daarbij het gehele oppervlak. Vervolgens beweegt de robot weer naar de linkerbovenkant van het raam en beweegt systematisch naar rechts en reinigt daarbij het gehele oppervlak.

Aanwijzingen:

- Als het glasoppervlak bijzonder vuil of onregelmatig is, kan de reiniging worden aangevuld met de handmatige bediening met de afstandsbediening (6).
- Bij ongewone obstakels of sterk reflecterend glas kan het nodig zijn om het product handmatig te ondersteunen.

11 Elektrische aansluiting

De aansluiting voldoet aan de geldende nationale voorschriften.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van het product.
- Let bij verlengsnoeren op de desbetreffende instructies van de fabrikant.

11.1 Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid,
- Nikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer,
- Snijplekken omdat over de snoer is gereden,
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken,
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten voldoen aan de nationale voorschriften. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Veiligheidsvoorschriften voor het vervangen van beschadigde of defecte netsnoeren

Aansluittype Y

Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

12 Reiniging en onderhoud


WAARSCHUWING

Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.


WAARSCHUWING

Onjuist onderhoud of onjuiste reiniging kan letsel veroorzaken!


WAARSCHUWING

Tijdens reinigings-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden kan het product onverwacht starten en letsel en brandwonden veroorzaken.

- Schakel het product uit.
- Trek de voedingsstekker uit het contact.
- Laat het product afkoelen.

12.1 Reiniging

12.1.1 Reinigingspad (4a) reinigen/wassen

1. Verwijder de reinigingspads (4a) na elk gebruik van het product.
2. Schud grof stof en vuil voorzichtig uit.
3. Was de reinigingspads (4a) met de hand met warm water (max. 40 °C) en een mild reinigingsmiddel.
4. Spoel de reinigingspads (4a) grondig uit om alle resten van reinigingsmiddelen te verwijderen.
5. Knijp overtollig water voorzichtig uit – niet uitwringen of sterk verdraaien, omdat het materiaal kan worden beschadigd.

Aanwijzingen:

- Laat de reinigingspads (4a) volledig aan de lucht drogen. Gebruik geen droger en plaats de reinigingspads (4a) niet op radiatoren of in direct zonlicht.
- Gebruik geen bleekmiddel, wasverzachter of agressieve chemicaliën, omdat deze de vezels beschadigen en de reinigingsprestaties verminderen.
- Vervang sterk versleten of beschadigde reinigingspads (4a) tijdig door nieuwe.
- Bewaar schone en droge reinigingspads (4a) in een schone, droge container of zak.

12.2 Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

In dit product bevinden zich geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde specialist om het product te laten controleren en repareren.

- Controleer het product voor elk gebruik op zichtbare defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.

12.2.1 Batterij vervangen van de afstandsbediening (6)

1. Druk het deksel van het batterijvak iets naar beneden en schuif het open.
2. Plaats de batterijen volgens de markering (+/-). Zorg ervoor dat u de minpool eerst op de veer plaatst.
3. Sluit het batterijvak weer zorgvuldig.

12.2.2 Controle van de veiligheidskabel (2) (afb. 1)

De veiligheidskabel dient als extra valbeveiliging en voorkomt dat het product van het glasoppervlak valt in geval van stroomuitval of storing. Om de veiligheid te allen tijde te garanderen, moet het veiligheidskoord regelmatig worden gecontroleerd en onderhouden.

1. Controleer de complete veiligheidskabel (2) inclusief karabijnhaak (2a) op scheuren, rafelingen of slijtage.
2. Zorg voor stevige en veilige knopen op het bevestigingspunt van de karabijnhaak (2a).
3. Controleer de verbinding op het bevestigingspunt in de ruimte op stabiliteit.
4. Gebruik het product niet als er beschadigingen of losse verbindingen worden geconstateerd.

13 Opslag en transport


WAARSCHUWING

Gevaar voor verwondingen en brandwonden!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel het product na gebruik en voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit.
- Laat het product afkoelen.
- Trek de voedingsstekker uit het contact.

- Maak het product helemaal leeg.
- Reinig en controleer het product op schade.

13.1 Opslag

Vorbereitung voor de opslag

1. Reinig en controleer het product op schade.

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C. Bewaar het product in de originele verpakking. Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

13.2 Transport

- Om het product te transporteren koppel het eerst los van het stopcontact en zet het vervolgens op de bestemde plaats.
- Laat het product afkoelen.
- Bescherm het product tegen stoten, schokken en sterke trillingen, bijv. tijdens transport in voertuigen.
- Beveilig het product tegen wegglijden en kantelen.

14 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheids-technische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

14.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

14.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: reinigingspad

* = niet altijd meegeleverd!

15 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Afgedankte accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.

- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattipe, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Aanwijzingen voor de lithium-ion accu's



Accu's voor het afvoeren van het apparaat demonteren!

- Gooi de accu's niet bij het huishoudelijk afval, in open vuur (explosiegevaar) of in water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden, als er giftige dampen of vloeistoffen gaan lekken.
- Defecte of verbruikte accu's moeten overeenkomstig verordening (EU) 2023/1542 worden gerecycled.
- Lever de accu en de oplader in bij een afvalverwerkingsstation. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen kunnen per type gescheiden worden en zo worden gerecycled.
- Voer accu's in ontladen toestand af. Wij adviseren de polen af te plakken met tape om ze te beschermen tegen kortsluiting. Open de accu niet.
- Gooi uw accu's weg volgens de lokale voorschriften. Lever accu's in bij een afvalverwerkingsstation voor verbruikte accu's, waar ze milieuvriendelijk kunnen worden gerecycled. Neem hiertoe contact op met het plaatselijke afvalverwerkingsstation.

16 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk: **SCHEPPACH**
Art.-aanduiding: **Raamreinigungsrobot - WCR100**
Art.nr. **5907762948**
Serienr.: **0293 - 01001**

EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2011/65/EU*, 2014/35/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC (EU) 2023/826, (EU) 2015/863, (EU) 2019/1782, (EU) 2023/1542

* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste normen:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN 60335-2-54:2008/A2:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Voeding:

EN IEC 61558-1:2019;
EN 61558-2-16:2009/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2: 2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Documentatie gevlmachtigde:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 29.07.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introducción.....	55
2	Uso previsto.....	56
3	Descripción del producto (figs. 1-9).....	56
4	Volumen de suministro (fig. 2).....	56
5	Desembalaje.....	56
6	Datos técnicos.....	56
7	Indicaciones de seguridad.....	57
8	Antes de la puesta en marcha.....	58
9	Manejo.....	59
10	Indicaciones de trabajo.....	61
11	Conexión eléctrica.....	61
12	Limpieza y mantenimiento.....	62
13	Almacenamiento y transporte.....	62
14	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	63
15	Eliminación y reciclaje.....	63
16	Declaración de conformidad UE.....	64
17	Plano de explosión.....	75

Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	No exponga el producto a la lluvia.
	Unidad de alimentación extraíble Este aparato solo debe conectarse a la red eléctrica mediante un adaptador de corriente independiente y previsto para tal fin.
	SMPS que incorporan un transformador de seguridad resistente a cortocircuitos (incondicional o condicional)
	SMPS (fuente de alimentación conmutada)
	El aparato está previsto únicamente para su uso hasta una altitud máxima de 5000 m.

	Clase de protección II (doble aislamiento).
	El adaptador de corriente es apto para su uso en interiores.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.

Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

	PELIGRO
Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.	
	ADVERTENCIA
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.	
	PRECAUCIÓN
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.	
ATENCIÓN	
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.	

1 Introducción

Fabricante:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por este en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa

- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas y disposiciones eléctricas nacionales.

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte del producto y contiene indicaciones importantes para un funcionamiento seguro, adecuado y económico. Tenga en cuenta además las normativas nacionales vigentes. Lea atentamente todas las instrucciones de uso y seguridad antes de utilizar el producto y utilícelo únicamente según lo descrito. Conserve las instrucciones y entréguelas junto con el producto si lo transfiere a otra persona.

2 Uso previsto

Este producto está destinado exclusivamente a la limpieza de ventanas con marco y superficies de vidrio.

No es apto para la limpieza de ventanas o superficies de vidrio sin marco. Si las juntas de silicona del marco están dañadas, debe extremarse la precaución, ya que el producto puede salirse o caerse durante el proceso de limpieza.

El usuario debe vigilar en todo momento el proceso de limpieza para garantizar un funcionamiento seguro y fiable.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

3 Descripción del producto (figs. 1-9)

- Asidero
- 1a. Interruptor de encendido/apagado
- Cable de seguridad
- 2a. Mosquetón
3. Manguito
- 3a. Adaptador de corriente

- Bastidor de limpieza
- 4a. Almohadilla de limpieza
- 4b. Palpador de bordes
5. Orificio de llenado
- 5a. Botella
6. Mando a distancia

4 Volumen de suministro (fig. 2)

Pos.	Cantidad	Denominación
3a.	1	Adaptador de corriente
4a.	5	Almohadillas de limpieza
5a.	1	Botella de recarga
6.	1	Mando a distancia
	1	Robot limpiacristales
	1	Manual de instrucciones

5 Desembalaje

ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

6 Datos técnicos

Tensión nominal	200-240 V~
Corriente nominal	1,5 A
Potencia nominal	72 W
Batería de iones de litio integrada	650 mAh/7,4V
Tiempo de carga	3-4 horas
Tiempo de protección ante cortes de corriente	20 minutos
Consumo de potencia en estado apagado	0,5 W

Consumo de potencia en modo de espera	0,5 W
Tiempo hasta alcanzar el estado apagado	0,05 min
Tiempo hasta alcanzar el modo de espera	3 min
Dimensiones	216x216x70 mm
Longitud total del cable	4,2 m
Cable de seguridad	4 m
Potencia de aspiración	2800-3200 Pa
Control	Mando a distancia
Pilas del mando a distancia (1,5 V) (2x)	AAA
Detección de bordes	automática
Protección anticaídas	Protección contra fallos de alimentación+ cabo de seguridad 4 m
Modo de limpieza	Modos inteligentes de planificación de trayecto
Capacidad del depósito de agua	100 ml
Sistema de pulverización de agua	manual/automático
Velocidad de limpieza	3,5 minutos/m²
Clase de protección	II / (aislamiento doble)
Peso	1,3 kg

Adaptador de corriente	
Tensión de entrada	180-240 V
Frecuencia de entrada de corriente alterna	50/60 Hz
Consumo de potencia	72 W
Tensión de salida	24 V
Corriente de salida	3 A
Eficiencia media de funcionamiento	88 %
Eficiencia con carga baja (10 %)	88 %
Consumo de potencia en ralentí	0,21 W

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

7 Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

7.1 Indicaciones generales de seguridad

ATENCIÓN

Al usar aparatos eléctricos deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones:

- Un uso inadecuado del aparato o el incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede conllevar lesiones o daños materiales, de los que el fabricante no asume ninguna responsabilidad.
- El producto no debe dejarse desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños cuando esté encendido o enfriándose.
- No permita que los niños utilicen el producto. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el producto.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con limitaciones en sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, si se encuentran bajo supervisión o han recibido instrucciones sobre el uso seguro del dispositivo y comprenden los riesgos consecuentes. Los **niños** no deben jugar con el aparato.

7.2 Alimentación eléctrica y adaptador

- Para cargar la batería, utilice exclusivamente el adaptador de corriente extraíble suministrado con este aparato.
- Este aparato portátil tiene un elevado consumo de energía. El interruptor de red debe apagarse después del uso.
- Procure una ventilación y disipación de calor suficientes del adaptador. No envuelva el adaptador de corriente.
- No utilice el adaptador en entornos húmedos ni lo toque con las manos mojadas.
- Desenchufe la clavija de conexión de la red siempre directamente de la toma de corriente, nunca tirando del cable alargador.
- No desconecte nunca la alimentación eléctrica desenchufando un cable alargador: peligro de descarga eléctrica.
- No utilice adaptadores de corriente, cables de carga ni clavijas de conexión de la red dañados.
- No desmonte el adaptador de corriente. En caso de defecto, debe sustituirse el adaptador de corriente completo.
- No coloque objetos pesados sobre el cable de red ni el adaptador. Evite doblar y retorcer el cable.
- No limpie nunca el adaptador de corriente con agua.

7.3 Batería

- Si la batería se manipula de forma inadecuada, existe peligro de quemaduras o lesiones por sustancias químicas.
- No exponga la batería al fuego ni a temperaturas superiores a 60 °C.
- Antes de manipular o extraer la batería, debe desconectarse la alimentación eléctrica.
- Las baterías usadas deben llevarse a un punto de recogida adecuado o a un centro de reciclaje autorizado. La eliminación debe realizarse conforme a las disposiciones legales.
- No deben recargarse las baterías no recargables.
- No deben mezclarse distintos tipos de baterías ni baterías nuevas y usadas.
- Si el aparato se va a almacenar sin usar durante un periodo prolongado, deben retirarse las baterías.
- No desmonte la batería y evite los cortocircuitos.
- La batería integrada solo debe ser sustituida por el fabricante o por un socio de servicio autorizado.

7.4 Entorno de funcionamiento

- No exponga el producto a la radiación solar directa ni a fuentes de calor (p. ej., radiadores, calefactores, microondas, cocinas de gas).
- Proteja el producto frente a campos magnéticos intensos.
- No utilice el producto en entornos peligrosos, como cerca de llamas abiertas, en cuartos de baño con agua corriente o junto a la piscina.
- El producto puede utilizarse para limpiar ventanas exteriores si está bien fijado con el mosquetón, no sopla viento fuerte y no llueve ni nieve.
- Antes de utilizarlo, emplee el mosquetón para fijar el cable de seguridad a una barandilla estable o similar dentro de la estancia. Asegúrese de que el producto esté bien fijado.
- No sumerja el producto en líquidos ni lo almacene durante mucho tiempo en un entorno húmedo.
- Asegure los cables colgantes o al descubierto, las cortinas, los manteles o las cuerdas situados en la zona de trabajo para evitar daños o una descarga eléctrica.
- No utilice el producto sobre vidrio agrietado. El vidrio reflectante o con recubrimiento puede rayarse con facilidad por la suciedad presente en el vidrio durante el funcionamiento.
- No utilice el producto sobre superficies de vidrio de menos de 3 mm de grosor ni sobre espejos de menos de 4 mm de grosor.
- No utilice el producto en superficies de vidrio con marco si el grosor del marco es inferior a 5 mm.

7.5 Funcionamiento y mantenimiento

- No deje el producto sin vigilancia durante su uso. Asegúrese de que no haya personas, animales ni objetos valiosos o frágiles debajo de la zona de trabajo.
- Asegúrese de que el producto esté conectado a la alimentación eléctrica durante el funcionamiento. El producto dispone de una batería de seguridad que se

carga durante el uso. La batería de seguridad suministra corriente al producto cuando se desconecta de la red eléctrica o se produce un corte de corriente.

- Asegúrese de que el producto esté completamente desconectado de la red eléctrica y apagado antes de limpiar la carcasa o realizar trabajos de mantenimiento.
- No siga utilizando el producto si el producto o el adaptador de corriente están dañados.
- No toque el cable de red con las manos mojadas.
- En caso de daños, diríjase al servicio de atención al cliente o a su distribuidor para que el producto se repare de forma adecuada.
- No limpie superficies de vidrio dañadas ni superficies con una estructura irregular, ya que el producto no puede generar en ellas una fuerza de succión por vacío suficiente.
- Asegúrese de que la tensión de red coincida con la tensión de red indicada en la placa de características del adaptador de corriente.

Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evitables.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las "indicaciones de seguridad", el "uso previsto" y el manual de instrucciones completo.
- Evite la puesta en servicio accidental del producto.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.
- Cumpla con las instrucciones de mantenimiento y seguridad del manual de instrucciones.

ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

8 Antes de la puesta en marcha

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

Enchufe la clavija de conexión de la red sólo cuando el producto esté listo para su uso.

ADVERTENCIA

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de efectuar ajustes en el producto.

PRECAUCIÓN

Los cables alargadores inadecuados pueden ser peligrosos. Existe peligro de daños en personas por descarga eléctrica.

Indicaciones generales

- Proceda con precaución. Familiarícese con la aplicación y posibles limitaciones, pero también con los peligros potenciales específicos.
- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa de características coincidan con los datos de la red.
- Los usuarios insuficientemente informados pueden manejar mal el aparato y ponerse en peligro a sí mismos y a otras personas. El usuario es responsable de cara a terceras personas.
- Compruebe regularmente que el producto no esté dañado.
- No utilice el producto si el interruptor no realiza la conexión o desconexión. Nuestro centro de servicio posventa debe sustituir los interruptores dañados.
- Antes de la puesta en marcha, deben estar montadas todas las tapas y dispositivos de protección de forma correcta. Los rótulos adhesivos (pegatinas) dañados o ilegibles deben cambiarse.

8.1 Colocar/cambiar las pilas* del mando a distancia

1. Abra el compartimento de las pilas presionando el clip y elevando la tapa del compartimento.
2. Coloque dos pilas AAA*.
3. Cierre la tapa del compartimento de baterías.

* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

8.2 Colocación de la almohadilla de limpieza (4a) (fig. 3)

Nota:

Lave y seque las almohadillas de limpieza antes de utilizarlas por primera vez.

1. Coloque la almohadilla de limpieza (4a) seca y limpia sobre el bastidor de limpieza (4). Al hacerlo, considere el palpador de bordes (4b).
2. Asegúrese de que la almohadilla de limpieza (4a) quede bien sujeta y de que no pueda escapar aire.

8.3 Fijar el cabo de seguridad (2) (fig. 4)

Nota:

Antes de cada uso, compruebe si el cabo de seguridad y el mosquetón presentan daños.

1. Sujete el cabo de seguridad (2) con el mosquetón (2a) en un objeto estable en el interior. Así se evita que el producto, en caso de caída, dañe a personas u objetos.

8.4 Llenar el depósito de agua (fig. 5)

Nota:

Rellene el depósito de agua antes de cada uso.

1. Abra la tapa de silicona del orificio de llenado (5).
2. Rellene el depósito únicamente con agua. Preste atención a la cantidad máxima de llenado indicada en los datos técnicos.
3. Llene el depósito solo hasta aprox. el 80 % (unos 80 ml) para mantener estable la presión del aire. Use la botella (5a) adjunta.
4. Cierre bien el orificio de llenado (5) con la cubierta de silicona.

8.5 Conectar la alimentación eléctrica (fig. 6)

Nota:

- **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

1. Inserte el conector en la toma (3) del producto y apriételo bien.
2. Conecte el cable de red (3a) a una toma de corriente.
3. Asegúrese de que la batería de emergencia integrada esté completamente cargada antes del primer uso. El interruptor de encendido/apagado (1a) brilla como sigue:
 - Naranja = el producto se está cargando.
 - Verde = la batería está completamente cargada.
 - Azul = el producto está listo para usarse.
 - Rojo = la batería está descargada.

Cargue la batería integrada.

El producto cuenta con una batería integrada (SAI). Esta sigue suministrando energía al producto durante aprox. 20 minutos en caso de corte de corriente, para que no caiga inmediatamente de la superficie de vidrio.

- En caso de corte de corriente, el producto se detiene, permanece adherido a la superficie de vidrio y emite una señal de advertencia.
- El interruptor de encendido/apagado (1a) parpadea con luz roja.
- En tal caso, recupere el producto con cuidado tirando del cable de seguridad (2). Mantenga el cabo de seguridad (2) lo más cerca posible de la superficie de vidrio para evitar una caída.

9 Manejo

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

Enchufe la clavija de conexión de la red sólo cuando el producto esté listo para su uso.

ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

9.1 Fijar el producto en la superficie de vidrio y encenderlo (fig. 7)

Notas:

- Asegúrese de que no haya ningún objeto en la superficie de vidrio ni en la zona de trabajo (p. ej. plantas, decoraciones u otros objetos en alféizares), para evitar daños.
 - Antes de la limpieza, examine si hay partículas pequeñas en la zona donde se va a colocar el producto. Si las hubiera, retire las partículas para evitar arañazos en la superficie de vidrio.
1. Enchufe la clavija de conexión de la red en una toma de corriente correctamente asegurada.
 2. Agarre el asidero (1) y ponga el producto sobre la superficie de vidrio, a cierta distancia del marco (aprox. 10 cm).
 3. Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (1a) durante tres segundos hasta que el ventilador se ponga en marcha.
 4. Asegúrese de que el producto esté bien adherido por succión antes de soltarlo.

9.2 Encendido/apagado del producto (fig. 7)

Encendido

1. Enchufe la clavija de conexión de la red en una toma de corriente correctamente asegurada.
2. Para encender el producto, pulse y mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado (1a) durante tres segundos..

Apagado

1. Para apagar el producto, pulse y mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado (1a) durante tres segundos..

9.3 Manejo con el mando a distancia (6) (fig. 9)

Con el mando a distancia (6) se puede poner en marcha, controlar el producto y seleccionar diversos modos de limpieza.

- **Inicio/Pausa:** comenzar o interrumpir el proceso de limpieza.
- **Modos de limpieza automáticos:** selección entre diversos modos sistémicos de limpieza (p. ej. de arriba abajo, de izquierda a derecha, de izquierda-arriba a derecha-abajo).
- **Control manual:** movimiento hacia arriba, abajo, hacia la izquierda o la derecha.
- **Pulverización automática de agua:** activa la función intermitente de pulverización de agua. El agua solo se puede rociar en la dirección de marcha.
- **Pulverización manual de agua:** Permite la pulverización manual de agua.

Botón	Función	Aplicación
Inicio/Pausa 	Inicia o pausa la limpieza	Para iniciar un proceso de limpieza o para breves interrupciones.
Hacia arriba 	Movimiento manual hacia arriba	Para la limpieza selectiva de zonas del vidrio o correcciones.
Hacia abajo 	Movimiento manual hacia abajo	Para la limpieza selectiva de zonas del vidrio o correcciones.
Hacia la izquierda 	Movimiento manual hacia la izquierda	Para el control manual lateral hacia la izquierda o la limpieza puntual.
Hacia la derecha 	Movimiento manual hacia la derecha	Para el control manual lateral hacia la derecha o la limpieza puntual.
Auto arriba-abajo 	Limpieza automática de arriba abajo	Limpiar toda la superficie de arriba abajo.
Auto izq-dcha 	Limpieza automática de izquierda a derecha	Limpiar toda la superficie de izquierda a derecha.
Auto arriba-abajo e izq.-dcha. 	Limpieza automática de arriba abajo y de izquierda a derecha	Limpiar toda la superficie de arriba abajo y de izquierda a derecha.
Pulv. automática 	Pulverización automática de agua activada/desactivada	Para la limpieza húmeda continua, p. ej. con mucha suciedad.
Pulv. manual 	Pulverización manual	Para la humectación puntual en caso de suciedad persistente.

9.4 Después del proceso de limpieza

1. Al finalizar el proceso de limpieza, el producto se detiene y emite dos señales acústicas.

2. Agarre el producto con una mano por el asa (1) y pulse el botón de encendido/apagado (1a) durante tres segundos para apagarlo.
3. Retire con cuidado el producto de la superficie de vidrio.
4. Suelte el cable de seguridad (2).
5. Guarde el producto y los accesorios en un lugar seco y bien ventilado.

10 Indicaciones de trabajo

10.1 Funciones de limpieza

El robot limpiacristales dispone de distintos tipos de limpieza que pueden seleccionarse en función del grado de suciedad y de la superficie de vidrio.

10.1.1 Limpieza en seco

- Realice siempre el primer proceso de limpieza en seco, sin agua ni detergente.
- De este modo se elimina el polvo o la arena sueltos antes de que la humedad convierta las partículas de suciedad en lodo y perjudique el resultado de la limpieza.
- La limpieza en seco es especialmente adecuada con tiempo soleado o baja humedad del aire.

10.1.2 Limpieza en húmedo

- Para una limpieza más a fondo, el producto puede funcionar con agua.
- Llene únicamente con agua limpia.
- Pulverice el agua directamente sobre el paño de limpieza o la superficie de vidrio, no sobre el producto.

10.1.3 Función automática de pulverización de agua

- En el modo de limpieza automática, el producto puede pulverizar agua de forma intermitente sobre la superficie de vidrio.
- **Activación:** pulse el botón «Pulv. automática» del mando a distancia → el producto emite dos señales acústicas y se activa el modo de pulverización.
- **Desactivación:** pulse de nuevo el botón «Pulv. automática» → el producto emite una sola señal acústica y detiene la pulverización.

10.1.4 Pulverización manual de agua

- Durante el modo de limpieza automático también puede pulverizarse agua a mano sobre la superficie de vidrio.
- Para ello, pulse el botón «Pulv. manual» del mando a distancia.

10.1.5 Modos de planificación inteligente de la trayectoria (fig. 9)

El robot limpiacristales está equipado con una función inteligente de planificación de la trayectoria. Esta se encarga de que toda la superficie de vidrio se limpie de forma sistemática y eficiente, sin omitir zonas. En función de la superficie de vidrio y la posición, pueden seleccionarse distintos modos de limpieza:

- **De arriba abajo:** el robot comienza en el borde izquierdo superior de la ventana, se desplaza sistemáticamente hacia abajo y, al hacerlo, limpia toda la superficie.
- **De izquierda a derecha:** el robot comienza en el borde superior de la ventana, se desplaza sistemáticamente hacia abajo y, al hacerlo, limpia toda la superficie.
- **De arriba abajo y de izquierda a derecha:** el robot comienza en el borde superior izquierdo de la ventana, se desplaza sistemáticamente hacia abajo y, al hacerlo, limpia toda la superficie. A continuación, el robot vuelve a subir hasta el borde izquierdo superior de la ventana y se desplaza sistemáticamente hacia la derecha y, al hacerlo, limpia toda la superficie.

Notas:

- Si la superficie de vidrio está especialmente sucia o es irregular, la limpieza puede complementarse con el control manual mediante el mando a distancia (6).
- En caso de obstáculos inusuales o vidrio muy reflectante, puede ser necesario asistir al producto manualmente.

11 Conexión eléctrica

La conexión cumple con la normativa nacional pertinente.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

- Asegúrese de que la tensión de red coincida con la indicada en la placa de características del producto.
- En el caso de los cables alargadores, tenga en cuenta las instrucciones del fabricante.

11.1 Líneas de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas,
- dobleces ocasionados por una fijación o un guiado incorrectos de la línea de conexión,
- zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión,
- daños de aislamiento por tirar de la caja de enchufe mural,
- grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Estos cables de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Los cables de conexión eléctrica deben cumplir con la normativa nacional. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Indicaciones de seguridad para sustituir cables de conexión a la red dañados o defectuosos

Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

12 Limpieza y mantenimiento

ADVERTENCIA

Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

ADVERTENCIA

Los trabajos de mantenimiento o limpieza inadecuados pueden causar lesiones.

ADVERTENCIA

Al realizar trabajos de limpieza, reparación y mantenimiento, el producto puede ponerse en marcha inesperadamente y causar lesiones y quemaduras.

- Apague el producto.
- Desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Deje enfriar el producto.

12.1 Limpieza

12.1.1 Limpiar/lavar la almohadilla de limpieza (4a)

1. Retire las almohadillas de limpieza (4a) del producto después de cada uso.
2. Sacuda con cuidado el polvo y la suciedad gruesos.
3. Lave las almohadillas de limpieza (4a) a mano con agua tibia (máx. 40 °C) y un detergente suave.
4. Aclare a fondo las almohadillas de limpieza (4a) para eliminar todos los restos de detergente.
5. Escurra con cuidado el exceso de agua; no las estruje ni las retuerza con fuerza, ya que el material podría dañarse.

Notas:

- Deje secar las almohadillas de limpieza (4a) por completo al aire. No utilice secadora ni coloque las almohadillas de limpieza (4a) sobre radiadores ni bajo la radiación solar directa.
- No utilice lejía, suavizantes ni productos químicos agresivos, ya que estos dañan las fibras y reducen el rendimiento de limpieza.
- Sustituya a tiempo por unas nuevas las almohadillas de limpieza (4a) muy desgastadas o dañadas.
- Guarde las almohadillas de limpieza (4a) limpias y secas en un recipiente o bolsa limpios y secos.

12.2 Mantenimiento

El producto no requiere mantenimiento.

En el interior de este producto no hay componentes que pueda reparar el propio usuario. Póngase en contacto con un especialista cualificado para que revise y repare el producto.

- Inspeccione el producto antes de cada uso con el fin de detectar defectos tales como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.

12.2.1 Cambio de baterías del mando a distancia (6)

1. Presione ligeramente hacia abajo la tapa del compartimento de baterías y deslícela para abrirla.
2. Coloque las baterías según la marca (+/-). Asegúrese de colocar primero el polo negativo contra el muelle.
3. Vuelva a cerrar el compartimento de baterías con cuidado.

12.2.2 Comprobación del cabo de seguridad (2) (fig. 1)

El cabo de seguridad actúa como protección anticaídas adicional y evita que en caso de corte de corriente o malfuncionamiento el producto se suelte de la superficie de vidrio. Para garantizar la seguridad en todo momento, el cable de seguridad debe comprobarse y mantenerse con regularidad.

1. Controle todo el cabo de seguridad (2), incluido el mosquetón (2a), en busca de fisuras, deshilachados o desgaste.
2. Asegúrese de que los nudos en el punto de fijación del mosquetón (2a) sean firmes y seguros.
3. Compruebe la estabilidad de la unión en el punto de fijación de la estancia.
4. No utilice el producto si se detectan daños o uniones flojas.

13 Almacenamiento y transporte

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y quemaduras

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Apague el producto después de su uso y antes de todos los trabajos de limpieza y mantenimiento.
- Deje enfriar el producto.
- Desenchufe la clavija de conexión de la red.

- Vacíe el producto completamente.

- Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.

13.1 Almacenamiento

Preparación para el almacenamiento

1. Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

13.2 Transporte

- Para el transporte del producto, desenchufe este de la red eléctrica y colóquelo en otra zona designada para ello.
- Deje enfriar el producto.
- Proteja el producto contra golpes, impactos y vibraciones fuertes, p. ej. durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para que no resbale ni vuelque.

14 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conlleven peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

14.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

14.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: almohadilla de limpieza

* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

15 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 cm, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

Notas sobre las baterías de iones de litio



Retire las pilas antes de deshacerse del aparato.

- No arroje las baterías a la basura doméstica, al fuego (peligro de explosión) ni al agua. Las baterías deterioradas pueden dañar el medioambiente y su salud en caso de fuga de vapores o líquidos tóxicos.
- Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse de acuerdo con la directiva (EU) 2023/1542.
- Devuelve la batería y el cargador a un centro de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse por tipos y así reciclarse.

- Deshágase de las baterías en estado descargado. Recomendamos cubrir los polos con una tira adhesiva como protección ante un cortocircuito. No abra la batería.
- Elimine las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Entregue las baterías consumidas en un punto de recogida de baterías viejas donde se realice un reciclaje respetuoso con el medioambiente. Consulte a su empresa local de eliminación de residuos al respecto.

16 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **SCHEPPACH**
Denominación: **Robot limpiacristales -**
del art.: **WCR100**
N.º de art.: **5907762948**
N.º de serie: **0293 - 01001**

Directivas UE:

2014/30/UE, 2011/65/UE*, 2014/35/UE, (EU) 2015/863,
2009/125/CE (EU)2023/826, (EU) 2015/863,
(EU)2019/1782, (EU)2023/1542

* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas aplicadas:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN 60335-2-54:2008/A2:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

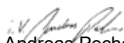
fuelle de alimentación:

EN IEC 61558-1:2019;
EN 61558-2-16:2009/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2: 2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Apoderado de la documentación:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 29.07.2026


Simón Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introdução	65
2	Utilização correta	66
3	Descrição do produto (Fig. 1-9)	66
4	Âmbito de fornecimento (Fig. 2)	66
5	Desembalar	66
6	Dados técnicos	66
7	Indicações de segurança	67
8	Antes da colocação em funcionamento	68
9	Operação	69
10	Instruções de trabalho	71
11	Ligação elétrica	71
12	Limpeza e manutenção	72
13	Armazenamento e transporte	72
14	Reparação e encomenda de peças de reposição	73
15	Eliminação e reciclagem	73
16	Declaração de conformidade UE	74
17	Vista explodida	75

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Não exponha o produto à chuva
	Unidade de alimentação amovível. O presente aparelho deve ser ligado à rede de corrente apenas com uma fonte de alimentação separada prevista para o efeito.
	SMPS, que contém um transformador de segurança resistente à curto-circuitos (absoluto ou relativo)
	SMPS (fonte de alimentação de comutação)
	O aparelho está previsto apenas para uma utilização em uma altura de até 5000 metros
	Classe de proteção II (isolamento duplo).

	A fonte de alimentação é adequada à utilização em recintos fechados.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.

Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

	PERIGO
Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.	
	AVISO
Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.	
	CUIDADO
Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.	
	ATENÇÃO
Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.	

1 Introdução

Fabricante:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem

- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições nacionais.

Tenha em atenção:

O manual de operação é parte integrante do produto e contém indicações importantes relativas à operação segura, correta e económica. Observe igualmente os regulamentos nacionais em vigor. Leia atentamente todas as indicações de segurança e de operação antes da utilização e utilize o produto apenas como descrito. Guarde o manual e transmita-o juntamente com o produto em caso de venda ou empréstimo do mesmo.

2 Utilização correta

O presente produto destina-se exclusivamente para a limpeza de janelas e superfícies de vidro emolduradas.

Não é adequado para a limpeza de janelas e superfícies de vidro não encaixilhadas. No caso de vedações de silicone danificados do caixilho se deve ter cuidado especial visto que o produto pode derramar ou cair durante o processo de limpeza.

O utilizador tem de observar sempre o processo de limpeza para garantir uma operação segura e fiável.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

3 Descrição do produto (Fig. 1-9)

1. Pega
- 1a. Interruptor para ligar/desligar
2. Corda de segurança
- 2a. Mosquetão
3. Bucha
- 3a. Fonte de alimentação
4. Estrutura de limpeza
- 4a. Percurso de limpeza
- 4b. Botões de canto
5. Abertura de enchimento
- 5a. Garrafa
6. Controlo remoto

4 Âmbito de fornecimento (Fig. 2)

Pos.	Quantidade	Designação
3a.	1 x	Fonte de alimentação
4a.	5 x	Discos de limpeza
5a.	1 x	Frasco de recarga
6.	1 x	Controlo remoto
	1 x	Robô de limpeza de janelas
	1 x	Manual de operação

5 Desembalar

⚠ AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de operação.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

6 Dados técnicos

Tensão nominal	200-240 V~
Corrente nominal	1,5 A
Potência nominal	72 W
Bateria de iões de lítio integrado	650 mAh/7,4V
Tempo de recarga	3-4 Horas
Tempo de autonomia em caso de falha de energia	20 Minutos
Consumo energético no estado desligado	0,5 W
Consumo de potência no modo standby	0,5 W
Tempo até alcançar o estado desligado	0,05 min
Tempo até alcançar o modo standby	3 min
Dimensões	216x216x70 mm
Comprimento total do cabo	4,2 m

Corda de segurança	4 m
Potência de aspiração	2800-3200 Pa
Comando	Controlo remoto
Pilhas do controlo remoto (1,5 V) (2x)	AAA
Deteção de arestas	automático
Proteção contra queda	Proteção contra falhas de energia+ Corda de segurança 4 m
Modo de limpeza	Inteligente Modo de planeamento de percurso
Capacidade do depósito de água	100 ml
Processo de pulverização de água	manual/automático
Velocidade de limpeza	3,5 minutos/m ²
Classe de proteção	II / □ (isolamento duplo)
Peso	1,3 kg

Fonte de alimentação	
Tensão de entrada	180-240 V
Frequência da corrente alternada de entrada	50/60 Hz
Potência absorvida	72 W
Tensão de saída	24 V
Corrente de saída	3 A
Eficiência média de operação	88 %
Eficiência com carga reduzida (10 %)	88 %
Potência absorvida em vazio	0,21 W

Reservam-se alterações técnicas!

7 Indicações de segurança

Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

⚠ AVISO

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

7.1 Indicações de segurança gerais

ATENÇÃO

Ao usar aparelhos elétricos, devem ser consideradas as seguintes medidas de segurança para a proteção contra choque elétrico e risco de ferimentos e de incêndio:

- Uma utilização inadequada do aparelho ou o incumprimento das normas de segurança pode provocar danos pessoais ou materiais, pelos quais o fabricante não pode assumir qualquer responsabilidade.
- O produto não pode ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à rede.
- O produto deve ser mantido fora do alcance das crianças enquanto estiver ligado ou a arrefecer.
- As crianças nunca devem utilizar o produto. As crianças têm de ser supervisionadas, para assegurar de que não brincam com o produto.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. **Crianças** não podem brincar com o aparelho.

7.2 Alimentação elétrica e adaptador

- Para carregar a bateria, utilize exclusivamente a fonte de alimentação removível fornecido com este aparelho.
- O presente aparelho tem um elevado consumo de energia. O interruptor de rede tem de ser desligado após a utilização.
- Assegure ventilação e dissipação de calor suficientes do adaptador. Não enrole a fonte de alimentação.
- Não utilize o adaptador em ambientes húmidos e não toque nele com mãos húmidas.
- Retire a ficha de rede sempre diretamente da tomada e nunca com o cabo de prolongamento.
- Nunca separe a alimentação elétrica desparafusando um cabo de prolongamento - Perigo de choque elétrico!
- Nunca utilize fontes de alimentação, cabos de carga ou fichas de rede danificados.
- Não desmonte a fonte de alimentação. Em caso de defeito, toda a fonte de alimentação tem de ser substituída.
- Não coloque objetos pesados sobre o cabo de rede ou adaptador. Evite dobrar ou torcer o cabo.
- Nunca limpe a fonte de alimentação com água.

7.3 Bateria

- No caso do manuseamento incorreto da bateria existe o perigo de queimaduras ou lesões devido a substâncias químicas.
- Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas superiores a 60 °C.
- Antes de qualquer manuseamento ou remoção da bateria, é necessário desligar a alimentação elétrica.

- As baterias usadas devem ser entregues num ponto de recolha adequado ou num centro de reciclagem autorizado. A eliminação deve ser efetuada em conformidade com as disposições legais.
- As baterias não recarregáveis não devem ser recarregadas.
- Não se devem misturar tipos diferentes de baterias, nem baterias novas com baterias usadas.
- Se o aparelho for armazenado sem ser utilizado durante um período prolongado, deve-se retirar as baterias.
- Não desmonte a bateria e evite curto-circuitos.
- A bateria integrada só pode ser substituída pelo fabricante ou por um parceiro de assistência autorizado.

7.4 Ambiente de operação

- Não exponha o produto à luz solar direta nem a fontes de calor (por exemplo, radiadores, aquecedores, micro-ondas, fogões a gás).
- Proteja o produto de campos magnéticos fortes.
- Não utilize o produto em ambientes perigosos, como perto de fogo aberto, em casas de banho com água a correr ou junto à piscina.
- O produto pode ser utilizado para limpar janelas exteriores, desde que esteja devidamente fixado com o mosquetão, não haja vento forte e não esteja a chover nem a nevar.
- Antes de utilizar, utilize o mosquetão para prender a corda de segurança a um corrimão resistente ou a algo semelhante na sala. Certifique-se de que o produto está fixado com segurança.
- Não submerja o produto em líquidos e não o armazene durante um período prolongado num ambiente húmido.
- Prenda os cabos soltos ou expostos, cortinas, toalhas de mesa ou cordões na área de trabalho, para evitar danos ou choques elétricos.
- Não utilize o produto sobre vidro fissurado. O vidro refletor ou revestido pode riscar-se facilmente durante o funcionamento devido à sujidade acumulada no vidro.
- Não utilize o produto em superfícies de vidro com menos de 3 mm de espessura ou em espelhos com menos de 4 mm de espessura.
- Não utilize o produto em superfícies de vidro com caixilhos, caso a espessura do caixilho seja inferior a 5 mm.

7.5 Operação e manutenção

- Não deixe o produto durante a utilização sem vigilância. Certifique-se de que não há pessoas, animais ou objetos valiosos e frágeis debaixo da área de trabalho.
- Certifique-se de que o produto está ligado à alimentação elétrica durante o funcionamento. O produto possui uma bateria de segurança que é carregada durante a utilização. A bateria de segurança fornece energia ao produto quando este é desligado da rede elétrica ou em caso de falha de energia.
- Certifique-se de que o produto está completamente separada da rede elétrica e desligado antes de limpar a caixa ou de realizar trabalhos de manutenção.

- Não continue a utilizar o produto se este ou a fonte de alimentação estiverem danificados.
- Não toque no cabo de rede com as mãos molhadas.
- Em caso de avaria, contacte o serviço de apoio ao cliente ou o seu revendedor para que o produto seja reparado de forma adequada.
- Não limpe superfícies de vidro danificadas ou com uma estrutura irregular, uma vez que o produto não consegue gerar uma força de sucção suficiente nessas áreas.
- Certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão indicada na placa de identificação da fonte de alimentação.

Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de operação na sua generalidade.
- Evite uma colocação em funcionamento involuntária do produto.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.
- Siga as indicações de segurança e de manutenção do manual de instruções.

AVISO

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

8 Antes da colocação em funcionamento

AVISO

Perigo de ferimentos!

Insira a ficha de rede na tomada apenas depois de o produto estar preparado para a utilização.

AVISO

Desligue sempre a ficha de rede antes de efetuar ajustes no produto.

CUIDADO

Cabos de extensão inadequados podem ser perigosos. Há perigo de danos pessoais devido a choque elétrico.

Recomendações gerais

- Proceda com cuidado. Familiarize-se com a utilização e eventuais restrições, mas também com os potenciais perigos potenciais específicos.
- Antes de ligar o produto, certifique-se de que os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.
- Os operadores mal informados podem pôr em perigo a si próprios e a outros devido a uma utilização inadequada. O operador é responsável perante terceiros.
- Verifique regularmente o produto quanto a danos.
- Não utilize o produto, se o interruptor não puder ser ligado e desligado. Interruptores danificados têm de ser substituídos pelo nosso centro de assistência técnica.
- Antes da colocação em funcionamento, todas as coberturas e dispositivos de segurança devem estar instalados corretamente. Autocolantes danificados ou ilegíveis devem ser substituídos.

8.1 Colocar/substituir as pilhas* do comando remoto

1. Abra a tampa do compartimento das pilhas, pressionando o clipe e levantando a tampa do compartimento das pilhas para cima.
2. Insira duas pilhas AAA.*
3. Feche a tampa do compartimento das pilhas.

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

8.2 Colocar o disco de limpeza (4a) (Fig. 3)

Nota:

Lavar e secar os discos de limpeza antes da primeira utilização.

1. Coloque o disco de limpeza seco e limpo (4a) sobre a estrutura de limpeza (4). Preste atenção aos botões de canto (4b).
2. Certifique-se de que o disco de limpeza (4a) esteja bem fixado e que não possa sair qualquer ar.

8.3 Fixar a corda de segurança (2) (Fig. 4)

Nota:

Antes de cada utilização, verifique a corda de segurança e o mosquetão quanto a danos.

1. Fixe a corda de segurança (2) com o mosquetão (2a) a um objeto estável no interior. Isto evita que o produto cause ferimentos a pessoas ou danifique objetos no caso de queda.

8.4 Encher o depósito de água (Fig. 5)

Nota:

Encha o depósito de água com água antes de cada utilização.

1. Abre a cobertura de silicone da abertura de enchimento (5).
2. Encha o depósito de água apenas com água. Respeite a capacidade de enchimento máxima indicada nos dados técnicos.
3. Encha o depósito apenas até cerca de 80 % (aprox. 80 ml) para manter a pressão de ar estável. Utilize a garrafa fornecida (5a).
4. Feche cuidadosamente a abertura de enchimento (5) com a tampa de silicone.

8.5 Ligar a alimentação elétrica (Fig. 6)

Nota:

- **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.

1. Insira a ficha de ligação na tomada (3) do produto e aperte bem a ficha.
2. Ligue a fonte de alimentação (3a) a uma tomada.
3. Certifique-se de que a bateria de emergência integrada está totalmente carregada antes da primeira utilização. O botão para ligar/desligar (1a) acende da seguinte forma:
 - Cor-de-laranja = o produto está a ser carregado.
 - Verde = Bateria completamente carregada.
 - Azul = Produto pronto a ser utilizado.
 - Vermelho = Bateria vazia.

Carregue a bateria integrada.

O produto está equipado com uma bateria integrada (Sistema de Alimentação Ininterrupta). Este sistema continua a fornecer energia ao produto durante cerca de 20 minutos em caso de falha de corrente, para que este não caia imediatamente da superfície de vidro.

- Em caso de falha de energia, o produto para, fica preso à superfície de vidro e emite um sinal sonoro de aviso.
- O botão para ligar/desligar (1a) acende a vermelho.
- Neste caso, puxe o produto com cuidado para trás através da corda de segurança (2). Neste processo, mantenha a corda de segurança (2) o mais próximo possível da superfície de vidro, para evitar que caia.

9 Operação

AVISO

Perigo de ferimentos!

Insira a ficha de rede na tomada apenas depois de o produto estar preparado para a utilização.

ATENÇÃO

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

9.1 Fixar o produto ao vidro e ligar (Fig. 7)

Indicações:

- Certifique-se de que a superfície do vidro e a área de trabalho estejam livres de objetos (por exemplo, plantas, decorações ou outros objetos no parapeito da janela), para evitar danos.
 - Antes da limpeza, verifique se existem pequenas partículas na área onde o produto será aplicado. Se presentes, remova as partículas para evitar riscos no vidro.
1. Ligue a ficha de rede a uma tomada corretamente protegida.
 2. Segure na pega (1) e coloque o produto sobre a superfície de vidro, deixando alguma distância em relação ao caixilho (aprox. 10 cm).
 3. Mantenha o botão para ligar/desligar (1a) premido durante três segundos, até o ventilador começar a funcionar.
 4. Certifique-se de que o produto está bem fixado através das ventosas antes de o soltar.

9.2 Ligar/desligar o produto (Fig. 7)

Ligar

1. Ligue a ficha de rede a uma tomada corretamente protegida.
2. Prima e mantenha premido o botão para ligar/desligar (1a) durante três segundos para ligar o produto.

Desconexão

1. Prima e mantenha premido o botão para ligar/desligar (1a) durante três segundos para desligar o produto.

9.3 Operação do controlo remoto (6)

(Fig. 9)

O controlo remoto (6) permite ligar e controlar facilmente o produto, bem como selecionar os diferentes modos de limpeza.

- **Start/Pause:** iniciar ou interromper o processo de limpeza.
- **Modos de limpeza automáticos:** seleção entre diferentes percursos de limpeza sistemáticos (por exemplo, de cima para baixo, da esquerda para a direita, do canto superior esquerdo para o canto inferior direito).
- **Comando manual:** movimento para cima, baixo, esquerda ou direita.
- **Pulverização de água automática:** ativa a função de pulverização de água intermitente. A água pode ser pulverizada apenas no sentido da deslocação.
- **Pulverização de água manual:** permite a pulverização de água manual.

Botão	Função	Aplicação
	Inicia ou pausa a limpeza	Para iniciar um processo de limpeza ou para curtas interrupções.

Botão	Função	Aplicação
	Deslocamento manual para cima	Para a limpeza direcionada ou correções.
	Deslocamento manual para baixo	Para a limpeza direcionada ou correções.
	Deslocamento manual para à esquerda	Para o comando manual lateral à esquerda ou limpeza pontual.
	Deslocamento manual para à direita	Para o comando manual lateral à direita ou limpeza pontual.
	Limpeza automática de cima para baixo	Limpar toda a superfície de cima para baixo.
	Limpeza automática da esquerda para a direita	Limpar toda a superfície da esquerda para a direita.
	Limpeza automática de cima para baixo e da esquerda para a direita	Limpeza de toda a superfície de cima para baixo e da esquerda para a direita.
	Ligar/desligar a pulverização de água automática	Para limpeza húmida contínua, por exemplo, no caso de sujidade mais intensa.
	Pulverização manual	Para a humedificação pontual no caso de sujidades resistentes.

9.4 Após o processo de limpeza

1. Após terminado o processo de limpeza, o produto para e emite dois sinais sonoros.
2. Segure o produto com uma mão pela pega (1) e mantenha premido o botão de ligar/desligar (1a) durante dois segundos para o desligar.

3. Retire o produto com cuidado da superfície de vidro.
4. Solte a corda de segurança (2).
5. Guarde o produto e os acessórios num local seco e bem ventilado.

10 Instruções de trabalho

10.1 Funções de limpeza

O robô de limpeza de janelas dispõe de vários modos de limpeza, que podem ser selecionados consoante o grau de sujidade e a superfície do vidro.

10.1.1 Limpeza a seco

- Efetue sempre a primeira limpeza a seco, sem água nem produtos de limpeza.
- Desta forma, o pó ou a areia soltos são removidos antes que a humidade transforme as partículas de sujidade em lama e comprometa o resultado da limpeza.
- A limpeza a seco é particularmente indicada em dias de sol ou com baixa humidade do ar.

10.1.2 Limpeza húmida

- Para uma limpeza mais profunda, o produto pode ser utilizado com água.
- Encha exclusivamente água limpa.
- Pulverize a água diretamente sobre o pano de limpeza ou a superfície de vidro, e não sobre o produto.

10.1.3 Função de pulverização de água automática

- No modo de limpeza automática, o produto pode pulverizar água de forma intermitente sobre a superfície de vidro.
- **Ativação:** Prima a tecla "Pulverizar autom." no controlo remoto → o produto emite dois sinais sonoros e o modo de pulverização é ativado.
- **Desativação:** Prima novamente o botão "Pulverizar autom." → o produto emite um único sinal sonoro e interrompe a pulverização.

10.1.4 Pulverização de água manual

- Durante o modo de limpeza automática, é possível pulverizar manualmente água sobre a superfície de vidro.
- Para tal, prima a tecla "Pulverizar manualmente" no controlo remoto.

10.1.5 Modos de planeamento de percursos inteligente (Fig. 9)

O robô de limpeza de janelas está equipado com uma função inteligente de planeamento de percurso. Esta função garante que toda a superfície de vidro seja limpa de forma sistemática e eficiente, sem deixar nenhuma zona por limpar. Dependendo da superfície de vidro e da posição, é possível selecionar diferentes modos de limpeza:

- **De cima para baixo:** o robô começa na borda superior esquerda da janela, desce sistematicamente e, ao fazê-lo, limpa toda a superfície.
- **Da esquerda para a direita:** o robô começa na borda superior esquerda da janela, move-se sistematicamente para a direita e, ao fazê-lo, limpa toda a superfície.

- **De cima para baixo e da esquerda para a direita:** o robô começa na borda superior esquerda da janela, desce sistematicamente e, ao fazê-lo, limpa toda a superfície. Em seguida, o robô volta a subir para o rebordo superior esquerdo da janela e move-se sistematicamente para a direita e, ao fazê-lo, limpa toda a superfície.

Indicações:

- Caso a superfície de vidro esteja muito suja ou apresente irregularidades, a limpeza pode ser complementada através de comandos manuais com o controlo remoto (6).
- No caso de obstáculos invulgaes ou de vidro altamente refletor, pode ser necessário apoiar manualmente o produto.

11 Ligação elétrica

A ligação corresponde às normas nacionais relevantes.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

- Certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão especificada na placa de características do produto.
- Se utilizar cabos de prolongamento, tenha em atenção as respetivas indicações do fabricante.

11.1 Cabos de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- posições de pressão, se os cabos de ligação passarem através de janelas ou portas,
- vincos devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação,
- pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação,
- danos de isolamento devido a puxar com força da tomada de parede,
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspeção regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem estar em conformidade com as normas nacionais. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Indicações de segurança para a substituição de cabos de ligação à rede danificados ou com defeito

Tipo de ligação Y

Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, a mesma deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

12 Limpeza e manutenção

AVISO

Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de operação a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

AVISO

Trabalhos de manutenção ou de limpeza incorretos podem causar ferimentos!

AVISO

Durante trabalhos de limpeza, reparação ou manutenção, o produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos e queimaduras.

- Desligue o produto.
- Retire a ficha de rede.
- Deixe o produto arrefecer.

12.1 Limpeza

12.1.1 Limpar/lavar o disco de limpeza (4a)

1. Remova os discos de limpeza (4a) após cada utilização do produto.
2. Sacuda com cuidado o pó e a sujidade mais grosseiros.
3. Lave os discos de limpeza (4a) à mão com água morna (máx. 40 °C) e um produto de limpeza suave.
4. Enxague bem os discos de limpeza (4a) para remover todos os resíduos de produtos de limpeza.
5. Retire cuidadosamente o excesso de água – não torça nem torça com força, pois isso pode danificar o material.

Indicações:

- Deixe secar os discos de limpeza (4a) completamente ao ar. Não utilize a máquina de secar e não coloque os discos de limpeza (4a) em radiadores nem expostos à luz solar direta.
- Não utilize lixívia, amaciador nem produtos químicos agressivos, uma vez que estes danificam as fibras e reduzem a eficácia da limpeza.
- Substitua atempadamente os discos de limpeza (4a) muito gastos ou danificados por novos.
- Guarde os discos de limpeza (4a) limpos e secos num recipiente ou saco limpo e seco.

12.2 Manutenção

O produto é livre de manutenção.

No interior deste produto não se encontram quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Contacte um especialista qualificado para verificar e reparar o produto.

- Antes de cada utilização, verifique o produto quanto a defeitos óbvios, tais como peças soltas, gastas ou danificadas.

12.2.1 Mudança de baterias do controlo remoto (6)

1. Pressione ligeiramente a tampa do compartimento das pilhas para baixo e deslize-a para fora.
2. Insira as baterias conforme a marcação (+/-). Tenha a cuidado de encostar o polo negativo primeiro contra a mola.
3. Feche cuidadosamente o compartimento das baterias de novo.

12.2.2 Verificação da corda de segurança (2) (Fig. 1)

O cabo de segurança funciona como proteção adicional contra quedas e impede que o produto caia do vidro em caso de falha de energia ou avaria. Para garantir a segurança em todos os momentos, a corda de segurança deve ser inspecionada e submetida a manutenção regularmente.

1. Controle toda a corda de segurança (2) incluindo o mosquetão (2a) quanto a fissuras, desgaste e decomposição.
2. Certifique-se de que os nós no ponto de fixação do mosquetão (2a) estão bem apertados.
3. Verifique a estabilidade da ligação no ponto de fixação na sala.
4. Não utilize o produto caso detete danos ou ligações soltas.

13 Armazenamento e transporte

AVISO

Perigo de ferimentos e risco de queimaduras!

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o produto após a sua utilização e antes de qualquer trabalho de limpeza ou manutenção.
- Deixe o produto arrefecer.
- Retire a ficha de rede.

- Esvazie o produto completamente.
- Limpe o produto e verifique se apresenta danos.

13.1 Armazenamento

Preparação para o armazenamento

1. Limpe o produto e verifique se apresenta danos.

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.

A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30°C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de operação junto do produto.

13.2 Transporte

- Para transportar o produto, desligue-o da rede elétrica e coloque-o noutra área prevista para o efeito.
- Deixe o produto arrefecer.
- Proteja o produto contra embates, choques e fortes vibrações, por ex. ao transportar em veículos.
- Proteja o produto contra escorregamento e tombo.

14 Reparação e encomenda de peças de reposição

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

14.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

14.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: disco de limpeza

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

15 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas sobre a eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.

- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Notas sobre baterias de iões de lítio



Desmontar a bateria antes da eliminação do aparelho!

- Não atire as baterias para o lixo doméstico, para o fogo (perigo de explosão) ou para a água. Baterias danificadas podem prejudicar o ambiente e a sua saúde, caso ocorra uma fuga de vapores ou líquidos tóxicos.
- Baterias com defeito ou gastas devem ser recicladas em conformidade com o Regulamento (UE) 2023/1542.
- Entregue a bateria e o carregador a um ponto de reciclagem. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas, tal possibilitando a sua reciclagem.
- Elimine baterias no estado descarregado. Recomendamos a cobertura dos polos com fita adesiva, para proteger contra um curto-circuito. Não abra a bateria.
- Elimine baterias de acordo com as normas locais. Entregue baterias a um ponto de recolha de baterias usadas, onde elas poderão ser recicladas. Para isto, consulte o serviço local de recolha de resíduos.

16 Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca: **SCHEPPACH**
Designação do artigo: **Robô de limpeza de janelas - WCR100**
N.º art. **5907762948**
N.º de série: **0293 - 01001**

Diretivas UE:

2014/30/UE, 2011/65/UE*, 2014/35/UE, (EU) 2015/863, 2009/125/CE (EU) 2023/826, (EU) 2015/863, (EU) 2019/1782, (EU) 2023/1542

* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

Normas aplicadas:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN 60335-2-54:2008/A2:2021;
EN 62233:2008;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Fonte de alimentação:

EN IEC 61558-1:2019;
EN 61558-2-16:2009/A1:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2: 2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021;

Representante autorizado responsável pela documentação:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 29.07.2026



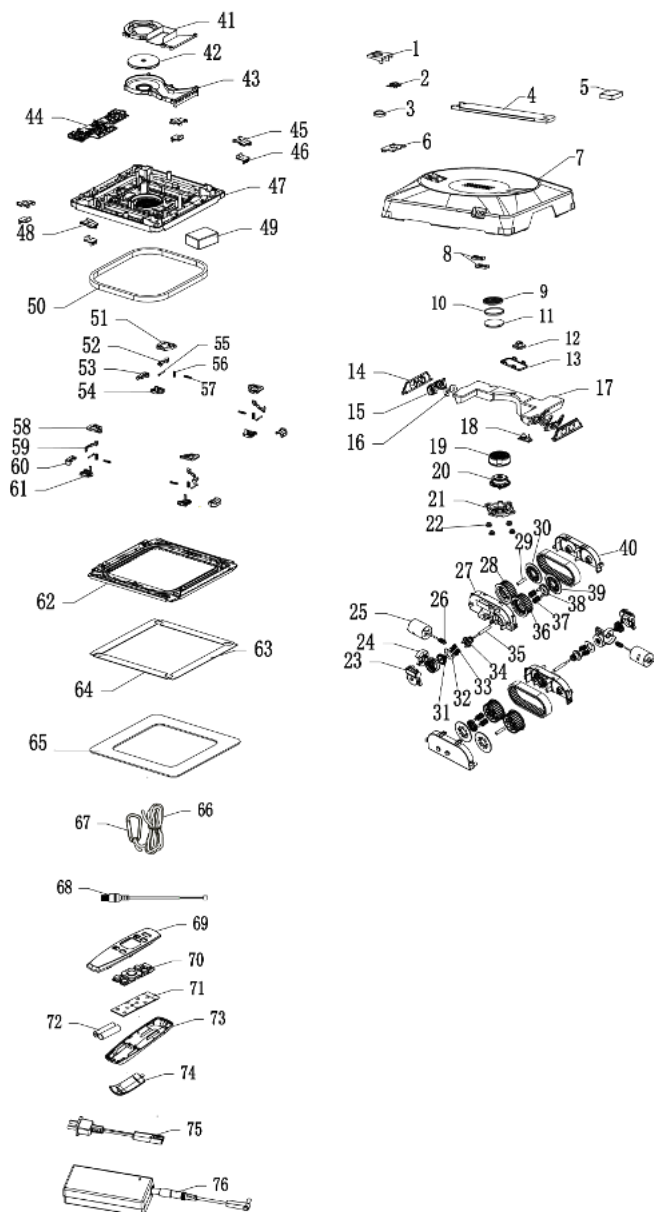
Simon Schunk

Division Manager Product Center



Andreas Pecher

Head of Project Management





SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Información disponible · Versão das informações
Update: 07/2026 · Ident.-No.: 5907762948